



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

01-03-2005

Matin

dinsdag

01-03-2005

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

- Question de M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affichage de photos de présumés voleurs à l'étalage" (n° 5548) 1
Orateurs: **Stijn Bex, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suppression des subsides aux assistants paroisiaux" (n° 5674) 3
Orateurs: **Joseph Arens, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les arriérés importants dans l'octroi des subventions aux projets de mesures judiciaires alternatives" (n° 5727) 4
Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fraude à la régularisation" (n° 5746) 6
Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des plaintes concernant les mauvais traitements infligés à des personnes internées à la prison de Merksplas" (n° 5694) 8
Orateurs: **Luc Goutry, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le non-paiement des experts judiciaires" (n° 5511) 15
Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "une consultation simplifiée des actes de l'état civil" (n° 5724) 17
Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
- Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition d'un groupe de travail chargé d'examiner l'éventualité d'un protocole de coopération entre les tribunaux de première

INHOUD

- Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tonen van foto's van mogelijke winkeldieven" (nr. 5548) 1
Sprekers: **Stijn Bex, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de afschaffing van de subsidies voor de parochieassistenten" (nr. 5674) 3
Sprekers: **Joseph Arens, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "belangrijke achterstallen in de subsidiëring voor projecten van gerechtelijke alternatieve maatregelen" (nr. 5727) 4
Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regularisatiefraude" (nr. 5746) 6
Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "klachten over slechte behandeling van geïnterneerden in de gevangenis van Merksplas" (nr. 5694) 8
Sprekers: **Luc Goutry, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de niet-betaling van de gerechtelijke deskundigen" (nr. 5511) 15
Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "een vereenvoudigde consultatie van de akten van de burgerlijke stand" (nr. 5724) 17
Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van een werkgroep die zal onderzoeken in hoeverre een samenwerkingsprotocol kan worden opgemaakt

instance d'Ypres et de Furnes" (n° 5298)

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

tussen de rechtbanken van eerste aanleg te leper en Veurne" (nr. 5298)

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Questions jointes de 19
- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et 19
ministre de la Justice sur "la qualité des traducteurs-interprètes en matière judiciaire" (n° 5562)

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre 19
et ministre de la Justice sur "la qualité des interprètes et des traducteurs en justice" (n° 5628)

Orateurs: **Hilde Claes, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van 19
- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste 19
minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van vertalers-tolken in gerechtszaken" (nr. 5562)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste 19
minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van gerechtstolken en -vertalers" (nr. 5628)

Sprekers: **Hilde Claes, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Bart Tommelein à la vice- 21
première ministre et ministre de la Justice sur "les tracasseries administratives auxquelles sont confrontées les proches lors d'un décès" (n° 5685)

Orateurs: **Bart Tommelein, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice- 21
eerste minister en minister van Justitie over "de administratieve rompslomp voor de nabestaanden bij een overlijden" (nr. 5685)

Sprekers: **Bart Tommelein, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Questions jointes de 24
- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et 24
ministre de la Justice sur "la sécurité à la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5736)

- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et 24
ministre de la Justice sur "les communiqués alarmants au sujet de la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5756)

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre 24
et ministre de la Justice sur "la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5763)

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Bert Schoofs, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van 24
- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste 24
minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de nieuwe gevangenis van Hasselt" (nr. 5736)

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste 24
minister en minister van Justitie over "de alarmerende berichten over de nieuwe gevangenis te Hasselt" (nr. 5756)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste 24
minister en minister van Justitie over "de nieuwe gevangenis van Hasselt" (nr. 5763)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Bert Schoofs, Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Claude Marinower à la vice- 28
première ministre et ministre de la Justice sur "la prime Copernic" (n° 5499)

Orateurs: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice- 28
eerste minister en minister van Justitie over "de Copernicuspremie" (nr. 5499)

Sprekers: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Claude Marinower à la vice- 30
première ministre et ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale" (n° 5500)

Orateurs: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice- 30
eerste minister en minister van Justitie over "de overbevolking van de gevangenissen" (nr. 5500)

Sprekers: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Bert Schoofs à la vice-première 32
ministre et ministre de la Justice sur "le fait qu'il y a de moins en moins de magistrats limbourgeois à la cour d'appel d'Anvers" (n° 5757)

Orateurs: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**,

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice- 32
eerste minister en minister van Justitie over "de leegloop van Limburgse rechters bij het Antwerps hof van beroep" (nr. 5757)

Sprekers: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**,

vice-première ministre et ministre de la Justice

vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement de la commission des jeux de hasard" (n° 5764)

33

Orateurs: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de kansspelcommissie" (nr. 5764)

33

Sprekers: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre le racisme menée par l'Union européenne" (n° 5766)

34

Orateurs: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de EU-aanpak tegen racisme" (nr. 5766)

34

Sprekers: **Claude Marinower, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accueil des internés" (n° 5767)

35

Orateurs: **Greet van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de opvang van geïnterneerden" (nr. 5767)

35

Sprekers: **Greet van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MARDI 1 MARS 2005

DINSDAG 1 MAART 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.26 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.26 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Vraag van de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het tonen van foto's van mogelijke winkeldieven" (nr. 5548)

01 Question de M. Stijn Bex à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'affichage de photos de présumés voleurs à l'étalage" (n° 5548)

01.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik speelde een tijdje geleden al met het idee om u te ondervragen over dit thema en dit naar aanleiding van gebeurtenissen in Nederland. Men heeft daar blijkbaar al eerder te maken gehad met dit maatschappelijk verschijnsel, het ophangen in winkels van foto's van mensen die worden verdacht of beticht van of zelfs veroordeeld zijn voor winkeldiefstallen.

In Nederland werd een vrij breed maatschappelijk debat gevoerd over de vraag of dit een aangewezen manier is om winkeldiefstallen tegen te gaan. De algemene teneur was dat dit eigenlijk geen goede zaak is. Ik deel dat standpunt. Ik denk dat het geen goede zaak is dat winkeleigenaars het recht in eigen handen nemen en het initiatief nemen om in hun winkel foto's op te hangen van mensen die verdacht worden van winkeldiefstallen en daardoor aan blaming en shaming te doen.

In Nederland werd er daaromtrent rechtspraak gepleegd. Het bleek niet zo eenvoudig te zijn dit fenomeen een halt toe te roepen. Het ging in concreto over de familie van een demente vrouw die een kortgeding had aangespannen tegen een handelaar die een foto van de vrouw in zijn winkel had opgehangen met het onderschrift "Deze vrouw is een dief". De handelaar werd uiteindelijk veroordeeld op basis van het schenden van het portretrecht. Dit kan eigenlijk worden beschouwd als een soort kunstgreep om dit fenomeen te bestrijden.

Onlangs was er ook in Leuven opschudding rond een gelijkaardige voorval. Een winkelier hing in zijn winkel foto's uit van mensen die hij verdacht van winkeldiefstal.

Aangezien deze tendens blijkbaar dreigt over te waaien naar België, wou ik graag van de minister weten of zij mijn duidelijk standpunt dat dit geen goede zaak is, kan delen. Vindt zij dat de handelaars al dan niet foto's van vermeende winkeldieven mogen uithangen?

Wat ook interessant om weten zou zijn, is op welke grond de overheid kan zeggen dat dit niet kan. In Nederland was er immers een

01.01 Stijn Bex (sp.a-spirit): Aux Pays-Bas, la décision d'afficher dans les magasins les photos de supposés voleurs à l'étalage a suscité un vif émoi. Un incident récent à Louvain démontre que cette tendance risque de s'étendre à notre pays. Je pense qu'il n'est pas souhaitable que des particuliers jouent les justiciers en ayant recours à des pratiques de discrédit et d'humiliation.

La ministre partage-t-elle mon opinion? Sur quelle base peut-on interdire ces pratiques? Comment le gouvernement va-t-il aider les commerçants à lutter contre le vol à l'étalage? La ministre prévoit-elle une concertation avec Unizo à ce sujet? Au Royaume-Uni, le gouvernement met à la disposition des commerçants une base de données reprenant le nom des personnes condamnées à plusieurs reprises pour vol à l'étalage. La ministre envisage-t-elle d'instaurer le même système en Belgique?

probleem. Het is voor onze politiediensten en voor ons gerecht dan toch goed om weten op welke basis het fenomeen zou kunnen worden aangepakt.

Anderzijds zijn wij natuurlijk niet blind voor de problematiek van winkeldiefstallen. Zelfstandige winkeliers moeten worden ondersteund in hun pogingen om de winkeldiefstallen zoveel mogelijk terug te dringen. In dat verband vroeg ik mij af of er rond het fenomeen van winkeldiefstallen overleg bestaat met organisaties zoals Unizo.

Ik verwijs in mijn vraag ook naar een Brits voorbeeld, waar de overheid op een georganiseerde manier de namen van mensen die al herhaaldelijk werden veroordeeld voor winkeldiefstallen, op een database ter beschikking stelt van winkeliers. De namen zijn niet toegankelijk in de winkel, maar worden op een gecontroleerde manier ter beschikking gesteld van de winkeliers, die toegang tot de database kunnen krijgen.

Zou de minister eventueel overwegen om het fenomeen op die manier een halt proberen toe te roepen?

In eerste instantie, veroordeelt de minister, net als ikzelf, deze praktijk van blaming and shaming?

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, het tonen van foto's van personen in het uitstalraam van een winkel vergezeld van de tekst "deze persoon is een dief", is strijdig met het vermoeden van onschuld. De Amsterdamse rechter heeft in het vonnis van 26 augustus 2004 waarvan sprake, overigens onderstreept dat het aan de rechter toekomt om te bepalen of een persoon een dief is en als dusdanig moet worden veroordeeld. De commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer heeft in sommige adviezen verklaard dat foto's verwerkingen van persoonsgegevens zijn die ressorteren onder het toepassingsgebied van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

In artikel 8 van de wet van december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, is bepaald dat de verwerking van persoonsgegevens inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken alsook aan administratieve gerechten inzake verdeningen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen, verboden is.

Daarenboven onderstreept de commissie in haar advies 38/2002 dat het portretrecht de instemming vereist van de betrokkene alvorens van de foto gebruik kan worden gemaakt. De instemming van minderjarigen moet expliciet en uitdrukkelijk zijn.

Ik kan u ook meedelen dat in België het nemen van foto's binnen het gerechtelijk domein is geregeld door een gemeenschappelijke richtlijn uitgaande van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken.

Die richtlijn legt de strikte richtlijnen vast onder welke voorwaarden er foto's van een verdachte en/of van een aangehouden persoon mogen of moeten gemaakt worden.

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: L'affichage de photos aux étalages, accompagné du texte 'cet individu est un voleur', est contraire au principe de la présomption d'innocence. Dans son jugement du 26 août 2004, le juge amstellodamois souligne qu'il appartient au juge de déterminer si un individu est un voleur et doit être condamné. Selon un avis de la Commission de la protection de la vie privée, la diffusion d'une photo relève du traitement de données à caractère personnel et entre dès lors dans le champ d'application de la loi du 8 décembre 1992. En vertu de l'article 8 de cette loi, le traitement de données à caractère personnel est interdit. La Commission souligne que le droit à l'image requiert le consentement de la personne concernée. Dans le cas des mineurs, il doit s'agir d'un accord explicite.

La prise de photos dans le domaine judiciaire est régie par une directive commune des ministres de la Justice et de l'Intérieur. Les services de police ne disposent pas de bases de données séparées reprenant des

Op basis van die foto's kunnen dan bepaalde fotoalbums worden samengesteld. Het is echter onjuist dat de politiediensten afzonderlijke databanken met foto's beheren van bepaalde personen die gekend zijn voor diefstallen, onder andere in winkels.

De richtlijn geeft in geen enkel geval toelating om foto's te tonen, onder andere in winkels.

01.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord en haar duidelijke stellingname dat het geen goede zaak is wanneer op die manier privé-eigenaars de veiligheid ook voor een stuk in handen nemen.

Ik wil verwijzen naar een tendens, ook in Nederland, waarbij zelfs een systeem wordt geïnstalleerd bij het binnenkomen van een winkel. Het ging, denk ik, om een tabakszaak. De mensen worden daar automatisch gefotografeerd omdat ze door een soort van sluizensysteem moeten, zodat iedere klant gefotografeerd staat. Ik denk toch dat dergelijke evoluties ons tot grote waakzaamheid nopen op het vlak van die praktijken.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

02 Question de M. Joseph Arens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suppression des subsides aux assistants paroissiaux" (n° 5674)

02 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de afschaffing van de subsidies voor de parochieassistenten" (nr. 5674)

02.01 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, il ne s'agit pas d'une nouvelle question puisqu'elle a déjà été abordée à plusieurs reprises.

Actuellement, 261 assistants paroissiaux ont été mis en place sans la moindre base légale. A la suite d'observations de la Cour des comptes sur cette absence de statut légal et sur les conséquences que cela engendre sur le plan social et du point de vue de la pension, la dernière loi-programme prévoit la régularisation de ces assistants paroissiaux et la garantie de leurs droits à la pension. Cependant, elle se limite à ces 261 personnes qui ont été mises en place et ce, avec effet rétroactif.

Un problème se pose aujourd'hui pour les nouveaux engagés, pour ceux qui vont succéder à ces 261 personnes. Notre collègue Van Parys a déposé une proposition de loi en la matière. Je fais partie de ceux qui ont soutenu la demande de l'examen en urgence de cette proposition jeudi dernier en séance plénière car j'estime que ce problème doit être résolu le plus rapidement possible. Un collègue du sp.a-spirit a annoncé une autre proposition de loi plus large que celle de M. Van Parys.

Madame la ministre, ma question est très simple: comment et dans quel délai comptez-vous régler ce problème?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, comme le dit M. Arens, ce problème n'est pas nouveau.

photos de personnes connues pour vol. La directive n'autorise en aucun cas l'affichage de photos dans les magasins.

01.03 Stijn Bex (sp.a-spirit): Cette prise de position est claire. Il n'est pas opportun que les commerçants se chargent eux-mêmes des questions de sécurité. Nous devons rester attentifs à cette évolution peu souhaitable.

02.01 Joseph Arens (cdH): Om tegemoet te komen aan een opmerking van het Rekenhof over de aanstelling van 261 parochieassistenten zonder dat hiervoor een wettelijke basis aanwezig was, wordt in de laatste programmawet de toestand van deze assistenten geregulariseerd. Tegelijk worden hun pensioenrechten gewaarborgd. Er doet zich evenwel een probleem voor in verband met de opvolgers van deze 261 assistenten. Terzake werd een aantal wetsvoorstellen ingediend. Hoe en tegen welke datum zal u dit probleem regelen?

02.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik pleeg overleg met de vertegenwoordigers van de

Pour le reste, comme je m'y suis engagée, je mène actuellement des discussions avec les représentants du culte catholique pour essayer de régler - je l'espère, définitivement - cette question.

Il est clair que si nous avons des travaux bilatéraux importants avec les représentants du culte catholique, il faudra, en vertu du principe de non-discrimination, élargir les solutions à l'ensemble des cultes et à la laïcité reconnus en Belgique. En résumé, nous avons donc d'abord une consultation bilatérale; ensuite, nous l'élargirons pour que la solution puisse être portée par l'ensemble des communautés confessionnelles et non confessionnelles en Belgique.

En ce qui concerne le délai, il me semble urgent de régler la question. Aussi, j'espère que les dispositions pourront figurer dans la loi-programme qui pourrait suivre le prochain contrôle budgétaire.

katholieke eredienst maar we moeten ongetwijfeld oplossingen vinden voor alle erediensten en lekenorganisaties. We moeten deze kwestie dringend regelen. Ik hoop dat we tijdens de komende begrotingscontrole de nodige maatregelen zullen kunnen treffen.

02.03 Joseph Arens (cdH): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse. J'insiste sur l'urgence de trouver un règlement à ce problème. En effet, nous savons tous que ces assistants paroissiaux s'occupent d'une partie importante de la jeunesse, notamment en animant des camps de vacances, mais j'imagine que vous êtes bien au courant de la problématique. Je le répète, vu leur rôle important, la solution doit être trouvée très rapidement. En tout cas, on y veillera.

02.03 Joseph Arens (cdH): Omdat de parochieassistenten een belangrijke taak vervullen, moeten we snel tot een oplossing komen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "belangrijke achterstallen in de subsidiëring voor projecten van gerechtelijke alternatieve maatregelen" (nr. 5727)

03 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les arriérés importants dans l'octroi des subventions aux projets de mesures judiciaires alternatives" (n° 5727)

03.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, de stad Gent heeft zeer belangrijke tegoeden op de Federale Overheidsdienst Justitie wegens achterstallige subsidies voor projecten van gerechtelijke alternatieve maatregelen.

03.01 Tony Van Parys (CD&V): La ville de Gand doit encore recevoir plus d'un million d'euros d'arriérés de subsides destinés aux projets de mesures judiciaires de substitution entre 1999 et 2003.

Volgens gegevens van de stad Gent, die werden meegedeeld in de Preventieraad, gaat het om de volgende bedragen: voor 1999 3.072.000 oude Belgische frank, voor 2000 1.638.000 oude Belgische frank, voor 2001 329.596 euro, voor 2002 320.449 euro en voor 2003 239.916 euro. Dit betekent dat de achterstallen van de subsidies voor projecten van gerechtelijke alternatieve maatregelen alleen voor Gent meer dan 1 miljoen euro bedragen.

Quand ces arriérés seront-ils versés? Quelle est la situation dans les autres grandes villes?

De vraag is dan ook wanneer deze achterstallen zullen worden betaald. Wat zijn de achterstallen in de andere grote steden, met name Brussel, Antwerpen, Luik en Charleroi? Dit is een belangrijke materie die uiteraard betrekking heeft op de uitvoering van alternatieve straffen, wat in het kader van de problematiek van de overbevolking van de gevangenissen niet onbelangrijk is.

03.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, in antwoord op uw vraag met betrekking tot de uitbetalingen van de achterstallige subsidies kan ik meedelen dat er inderdaad een probleem is met het uitbetalen van deze subsidies.

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Le paiement de ces subsides pose effectivement problème. Le ministre de l'Intérieur

In het kader van de veiligheidscontracten stelt de minister van Binnenlandse Zaken kredieten ter beschikking voor de omkadering en de begeleiding van de alternatieve strafrechterlijke maatregelen.

Het personeel wordt aangeworven door steden en gemeenten. Jaarlijks wordt die werking geëvalueerd door de arrondissementale evaluatie- en opvolgingscommissie. Na goedkeuring door de minister van Justitie gebeurt de uitbetaling dan door Binnenlandse Zaken.

Aangezien het hier gaat om een ingewikkelde administratieve procedure en ten gevolge van personele tekorten op de desbetreffende diensten de afgelopen jaren, is er inderdaad een achterstand in die uitbetaling. Op dit moment zijn een ambtenaar van de FOD Binnenlandse Zaken en van de FOD Justitie bezig met alle dossiers na te kijken en in orde te maken. Zodra dat werk afgerond is, kunnen de uitbetalingen ook gebeuren.

Aangezien die doorlichting enige tijd in beslag neemt, werd beslist om het jaar 2004 daaruit te lichten en onmiddellijk af te werken. Die betalingsopdrachten liggen momenteel bij mijn collega van Binnenlandse Zaken. Na zijn goedkeuring zullen de uitbetalingen van 2004 dus eerlang kunnen gebeuren.

fournit des crédits dans le cadre des contrats de sécurité pour l'encadrement et l'accompagnement des mesures judiciaires de substitution. Les villes et les communes engagent le personnel. Le fonctionnement est évalué annuellement par la commission d'arrondissement chargée de l'évaluation et du suivi. Le département de l'Intérieur procède aux paiements après approbation de la ministre de la Justice.

La complexité de la procédure et le manque de personnel ont entraîné un retard de paiement. Un fonctionnaire du SPF Intérieur et un fonctionnaire du SPF Justice sont actuellement chargés de la vérification de tous les dossiers. Il a été décidé de traiter en priorité les dossiers de 2004. Les ordres de paiement se trouvent à présent chez le ministre de l'Intérieur. Les paiements de 2004 pourront être exécutés rapidement après son approbation.

03.03 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is natuurlijk geen antwoord op de vraag, met dien verstande dat de minister natuurlijk erkent dat er belangrijke achterstallen zijn en dat er mensen worden aangeworven om dat na te kijken en in orde te brengen. Er is echter geen enkel perspectief wanneer die belangrijke achterstallen voor Gent dan wel betaald zullen worden. Het gaat in dit geval om meer dan 1 miljoen euro. Ik krijg geen enkel antwoord op mijn vraag welke de achterstallen zijn in de andere grote steden, met name Brussel, Antwerpen, Luik en Charleroi.

De minister zal het er vermoedelijk zelf wel mee eens zijn dat de vraag op die wijze niet is beantwoord. Ik vraag mij af wat een parlementslid in dat geval te doen staat. Ofwel moet ik een interpellatie indienen? Ik kan mij niet voorstellen dat de minister bezwaar heeft tegen het meedelen van de achterstallen in de grote steden Brussel, Antwerpen, Luik en Charleroi. Dat heb ik uitdrukkelijk gevraagd.

03.04 Laurette Onkelinx, ministre: Cela ne sert à rien de vouloir comparer ce qui se passe à tel endroit ou à tel autre. L'administration travaille en suivant l'ordre alphabétique. Il se fait que Charleroi commence par un C. Pour l'instant, ils en sont à la lettre I et traitent donc leper. Cela n'a pas de sens de vouloir savoir s'ils avancent ou pas. On essaie de trouver une solution pour tout le monde, une solution plus rapide, dans une structure de concertation avec le ministre de l'Intérieur. Je n'ai rien d'autre à ajouter sur ce point.

03.03 Tony Van Parys (CD&V): La ministre reconnaît que des arriérés existent, mais elle ne donne aucune indication concernant le moment où les paiements auront lieu. Je n'ai pas reçu de données sur les autres grandes villes. Dois-je déposer une demande d'interpellation pour obtenir une réponse?

03.04 Minister Laurette Onkelinx: Gaan vergelijken wat er her en der gebeurt, zet geen zoden aan de dijk. De administratie gaat in alfabetische volgorde te werk. Men tracht voor iedereen een snellere oplossing te vinden in overleg met de minister van Binnenlandse Zaken. Meer heb ik daar niet over te zeggen.

03.05 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de minister, als u de zin van deze vragen niet inziet, is er een probleem. Het gaat immers over subsidies die te maken hebben met het aanstellen van personen die instaan voor de begeleiding van alternatieve gerechtelijke maatregelen. Het betreft dus specifiek de problematiek van de alternatieve straffen. In de mate dat er mensen beschikbaar zijn om die alternatieve straffen te begeleiden, hebben deze straffen effectief een positieve impact op de problematiek van de overbevolking in de gevangenissen. In de mate dat die subsidies er niet zijn, kunnen die mensen niet worden aangeworven en zijn die alternatieve maatregelen bijgevolg niet uitvoerbaar. Dat is het concrete probleem waarover het hier gaat.

Aangezien ik op deze mondelinge vraag geen antwoord krijg, zal ik een interpellatieverzoek indienen teneinde de nodige gegevens te verzamelen. Ik geloof immers dat het heel belangrijk is dat het Parlement te weten komt op welke wijze de alternatieve maatregelen worden gefinancierd en mensen en middelen ter beschikking worden gesteld.

Uit dit antwoord blijkt althans dat er effectief een probleem is en dat de subsidies van 1999 tot en met 2003 - in het geval van de stad Gent gaat het over 1 miljoen euro - niet werden betaald. Dat zorgt voor enorme problemen voor de steden en de gemeenten. Ik wens ook de cijfers te kennen voor de andere steden en zal dit vragen via een interpellatie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de regularisatiefraude" (nr. 5746)

04 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la fraude à la régularisation" (n° 5746)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, vorige week is in Antwerpen het proces gestart betreffende de zogenaamde regularisatiefraude.

Naar aanleiding van dit proces heeft mevrouw Carla Vercammen, voorzitter van de Regularisatiecommissie, in een interview in de pers meegedeeld dat de fraude veel omvangrijker is dan op dit ogenblik gekend en over honderd tot duizend dossiers meer zou gaan dan degenen die thans in vervolging zijn. Volgens de verklaringen van betrokkene zou er onder meer sprake zijn van identiteitsvervalsing op grote schaal. Mevrouw Vercammen heeft aan de pers meegedeeld dat de commissie geen werk kan maken van deze fraude wegens interne strubbelingen in de commissie.

Mevrouw de minister, deze vaststelling is niet min. De uitspraak van een van de magistraten van de Regularisatiecommissie dat er veel meer gefraudeerd wordt dan waarvoor thans vervolging is ingesteld en dat de Regularisatiecommissie hiervan op de hoogte was maar er niets aan gedaan heeft, doet de vraag rijzen of niet beter een onderzoek wordt ingesteld.

De cruciale vraag is waarom men er niets aan gedaan heeft op het

03.05 Tony Van Parys (CD&V): Si la ministre ne comprend pas le sens de cette question, il y a un problème. Les subsides doivent servir à la désignation de personnes chargées de l'accompagnement de mesures judiciaires de substitution qui peuvent avoir un effet positif sur le problème de la surpopulation dans les prisons. Sans subsides, ces mesures sont irréalisables. Je vais déposer une demande d'interpellation afin d'obtenir les renseignements nécessaires.

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Le début du procès de la fraude aux régularisations à Anvers a incité la présidente de la Commission de régularisation à déclarer que la fraude proprement dite est beaucoup plus importante mais que des dissensions internes empêchent de s'attaquer à tous les cas de fraude.

Une enquête est-elle actuellement menée afin de savoir pourquoi certains cas n'ont pas été traités? De quels dysfonctionnements internes parle la présidente? Quelle est l'ampleur de cette fraude? Comment peut-on frauder autant dans un organisme public? Comment la Commission de régularisation était-elle armée pour se prémunir contre la fraude de

ogenblik dat men kennis van de feiten had. Welke disfuncties binnen de Regularisatiecommissie hebben verhinderd dat deze fraude kon worden aangepakt? Is er een onderzoek lastens de toenmalige eerste voorzitter van de Regularisatiecommissie? Globaal stelt zich de vraag op welke wijze de Regularisatiecommissie gewapend was en is tegen documentenfraude en identiteitsvervalsing? Ik wil eraan herinneren dat in het laatste rapport van het Comité I uitdrukkelijk werd verwezen naar de problematiek van de documentenfraude als element van georganiseerde criminaliteit en mensenhandel.

De tweede vraag heeft betrekking op de dossiers in Brussel. In Antwerpen is men klaarblijkelijk gestart met de vervolging en berechting van de 114 verdachten van regularisatiefraude. Van Brussel is er klaarblijkelijk weinig nieuws. In de laatste vergadering die aan deze problematiek was gewijd, hebt u verklaard dat zeven fraudeketens in onderzoek waren in Brussel die betrekking hadden op 254 personen.

Mevrouw de minister, is de eindvordering van het openbaar ministerie voor de dossiers in Brussel klaar? Wanneer zullen deze dossiers behandeld worden? Dezelfde vraag geldt ten aanzien van de 24 dossiers die in behandeling zijn in Tongeren?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Zoals u weet behoort de Regularisatiecommissie tot de exclusieve bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Het is dus niet aan mij om mij uit te spreken over de werking ervan, noch over de eventuele interne maatregelen die in het kader van dit dossier zouden moeten worden genomen, noch over de verklaringen van de voorzitter.

Als gevolg van uw vraag hebben de parketten van Brussel en Tongeren mij de volgende informatie verschaft.

De Regularisatiecommissie heeft destijds aan het parket van Brussel 293 dossiers bezorgd waarvan men vermoedde dat er fraude in het spel was. Ten gevolge hiervan had het parket besloten om de dossiers ter kennis te brengen van de verschillende betrokken politiediensten om dit na te zien. 123 van deze dossiers werden door het parket teruggezonden naar de commissie zonder dat er vervolgingen werden ingesteld. De andere dossiers zijn voor een nieuw onderzoek nog hangende bij het parket.

In Tongeren waren er 29 personen vervolgd voor de correctionele rechtbank. Deze heeft op 26 oktober 2004 een vonnis geveld en alle beklaagden werden vrijgesproken. Het parket heeft tegen deze beslissing beroep aangetekend.

04.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan uiteraard geen genoegen nemen met het antwoord van de minister van Justitie.

Wat zijn immers de feiten? De feiten zijn dat de voorzitter van de Regularisatiecommissie in een interview met de pers heeft meegedeeld, ten eerste, dat er veel meer is gefraudeerd dan op dit ogenblik bekend is, ten tweede, dat de Regularisatiecommissie dit wist en, ten derde, dat men er niets aan heeft gedaan.

Als de minister van Justitie vandaag zegt dat ze daarmee niets te

documents et la falsification d'identités?

Où en est le traitement des dossiers de fraude à Bruxelles et à Tongres?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La Commission de régularisation ne relève pas de ma compétence mais bien de celle du ministre de l'Intérieur.

Le parquet de Bruxelles a reçu 293 dossiers de fraude présumée, dont 123 ont été renvoyés à la Commission sans qu'il n'y ait eu de poursuites. Pour les autres dossiers, l'enquête est en cours.

A Tongres, le tribunal correctionnel a acquitté tous les accusés dans le cadre des 29 dossiers. Le parquet a interjeté appel.

04.03 **Tony Van Parys** (CD&V): L'article 29 du Code d'instruction criminelle dispose que quiconque ayant connaissance d'un délit est tenu de prévenir le procureur du Roi. En affirmant que la Commission de régularisation ne relève pas de sa compétence, la ministre agit en contradiction avec cet article. Il est dès lors de mon devoir de transmettre le texte de

maken heeft en dat dit onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken valt, dan denk ik dat er een fundamenteel probleem is. Als een magistraat een dergelijke fraude signaleert en zegt dat de commissie intern niet gewapend was om deze fraude aan te pakken, dan is dit een duidelijke mededeling dat er misdrijven of feiten zijn gepleegd die strafrechtelijk vervolgbaar zijn. Dat is wel de bevoegdheid van de minister van Justitie.

Ik stel vast dat terzake artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering niet wordt nageleefd. In dat artikel staat dat wie kennis krijgt van een misdrijf dat verplicht moet melden aan de procureur des Konings. De minister van Justitie heeft dat hier duidelijk niet gedaan. Dat is een vrij flagrante vaststelling van niet optreden en geen initiatieven nemen inzake een klacht van een magistraat. Ik vind dit bijzonder erg. Wij zullen zien hoe wij dat verder beoordelen.

Ik zal alleszins de tekst van het interview met mevrouw Vercammen opvragen en deze bezorgen aan de gerechtelijke autoriteiten omdat ik dacht dat het de plicht was van iedereen, die met deze materie bezig is, de feiten die hem of haar ter kennis zijn gebracht aan de gerechtelijke autoriteiten te bezorgen. Ik zal dat dan ook doen en dit dossier bezorgen aan het parket in Brussel.

Ik wil er trouwens op wijzen dat het in deze ergerlijk is vast te stellen dat de dossiers in Brussel nog altijd niet afgehandeld zijn, laat staan dat er een eindvordering zou zijn van het openbaar ministerie. Zowel in Tongeren als in Antwerpen is men reeds tot een behandeling gekomen. In Brussel blijft de laconieke mededeling dat de dossiers hangende zijn en dat er klaarblijkelijk twee snelheden zijn bij de behandeling van deze dossiers.

Deze dossiers zijn klaarblijkelijk heel moeilijk te behandelen want toen de zaak in 2001 werd opgestart, had ook de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne, geweigerd een onderzoek in te stellen. Ook op dat ogenblik ben ik verplicht geweest mijn dossier te bezorgen aan het parket op basis waarvan dan in Antwerpen initiatieven zijn genomen. Voor Brussel heb ik vier vragen moeten stellen in deze commissie, was er een motie nodig van de Kamer om te weten te komen waar de dossiers in Brussel te vinden waren en vandaag, vier jaar nadat de eerste dossiers in beslag zijn genomen, is er nog steeds geen behandeling van de dossiers.

Ik maak mij dan ook ernstige zorgen over de wijze waarop deze dossiers worden behandeld en de lethargie terzake van de minister van Justitie, die zelfs niet optreedt ten aanzien van een toch wel belangwekkende verklaring van de voorzitter van de Regularisatiecommissie. Ik zal in die omstandigheden wel mijn verantwoordelijkheid nemen en de gerechtelijke autoriteiten in kennis stellen van wat publiek werd gezegd door de magistraat in kwestie.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Luc Goutry aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "klachten over slechte behandeling van geïnterneerden in de gevangenis van Merksplas" (nr. 5694)

05 Question de M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des plaintes concernant les mauvais traitements infligés à des personnes internées à la prison de Merksplas" (n° 5694)

l'interview avec la présidente Vercammen aux autorités judiciaires.

Il est par ailleurs fâcheux que le traitement des dossiers bruxellois ne soit pas encore clôturé. Cette affaire traîne en effet depuis 2001.

05.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in de commissie voor de Volksgezondheid, waar ik titularis ben, volg ik al geruime tijd het dossier over internering, de toestand van geïnterneerden, de manier waarop geïnterneerden worden behandeld en het gebrek aan therapie die geïnterneerden krijgen.

Ik ben toch een beetje geshockeerd door de vele brieven die ik de jongste tijd krijg vanuit het centrum ter bescherming van de maatschappij in Merksplas. Wellicht hebben die mensen gezien dat ik mij met die zaak bezighoud en zijn zij in hun pen gekropen. Misschien als enig redmiddel vanuit die vergeetput, zoals de instelling dikwijls wordt genoemd, schrijven die mensen dus naar mij.

Ik heb de klachten even op een rijtje gezet. Ik heb ook enkele kleine citaten meegebracht uit de briefwisseling. Ik kan het geheel samenvatten. Ik hoor voornamelijk altijd dezelfde klachten. Het gaat over de slechte tot zeer slechte toestand van de gebouwen, met af en toe dagenlange onderbrekingen van de centrale verwarming. Stel u voor dat zoiets op dagen zoals gisteren of vandaag zou gebeuren. Het gaat over vuile, tot zelfs onbruikbare toiletten, waarvan niemand nog gebruik wil maken. Er is het slecht onderhoud van de muren. Men zegt dat de schimmel op de muren staat. De kledij laat te wensen over en wordt niet goed onderhouden. Men zit meestal met vier mensen op een kamer of in een cel.

Men moet weten dat ik spreek over geïnterneerden, niet over gedetineerden. Ik spreek over mensen die een psychiatrische aandoening hebben of mentaal gehandicapt zijn en daarom niet kunnen worden gestraft voor de misdrijven die zij hebben begaan. Zij worden in afzondering geplaatst met de bedoeling om die mensen te helpen, hen beter te maken, hen eventueel inzicht te doen verwerven in hun ziekte en op zijn minst te proberen de ziekte in evenwicht te brengen.

Ik zal daarover een eerste citaat geven uit een brief. Ik heb enkele keren niet gereageerd, maar de man blijft mij schrijven. Op een bepaald ogenblik zegt hij het volgende: "Opnieuw moet ik u laten weten dat de centrale verwarming het helaas laat afweten en dit op 12 februari. Wellicht liet ik u dat reeds weten in een eerder schrijven naar u over hetzelfde probleem." Hij heeft mij vier tot vijf keer geschreven om te zeggen dat ze zonder verwarming zitten, dat het systeem is uitgevallen. Hij geeft zelfs raadgevingen. Volgens hem zou het misschien nuttig zijn om het systeem voor de winter even te laten bekijken en uit te kuisen, zoals wij allemaal thuis onze ketel af en toe laten reinigen.

Ik zou nog vele zaken kunnen citeren over die materiële omstandigheden, maar die zijn – meen ik – toch wel voldoende gekend. Ik heb dat ook nog even gecontroleerd. Er zijn trouwens nog collega's van ons die in het verleden op bezoek zijn geweest bij die instelling en niemand spreekt mij daarover tegen.

Daarnaast is er – misschien nog dramatischer – uiteraard ook een algemeen terugkerende klacht in verband met het gebrek aan aangepaste behandelingen voor deze mensen en een gebrek aan therapie. Deze morgen staat een belangrijk artikel in De Standaard. De Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten

05.01 Luc Goutry (CD&V): Je reçois depuis quelque temps des lettres de plaintes provenant d'internés à la prison de Merksplas. La situation y est catastrophique: le chauffage est parfois défaillant plusieurs jours durant; les internés sont à quatre par chambre; le médecin de la prison, qui serait régulièrement en état d'ébriété, établit ses prescriptions sans discernement alors qu'il refuse de prescrire les médicaments obligatoires. Les médicaments ne sont par ailleurs pas administrés par du personnel soignant mais par les gardiens, alors qu'il s'agit de personnes internées et non de détenus. Toute personne mérite un traitement conforme à la dignité humaine. Ces lettres me choquent, d'autant plus que plusieurs collègues semblent informés de la situation et reconnaissent que rien ne change dans les faits.

La ministre est-elle informée de ces plaintes? Demandra-t-elle une enquête sur les problèmes? Quelles mesures prendra-t-elle? Les plaintes relatives au médecin de la prison seront-elles examinées?

is gisteren wat in beroering gekomen en heeft erop gewezen dat er zelfs heel wat mensen met een lichte mentale handicap in zo'n instelling zitten, mensen die niet toerekeningsvatbaar zijn.

Naar verluidt zouden zij hun geneesmiddelen krijgen van de cipiers, personen die er niets van kennen en daarmee niets te maken hebben. Er staat ook in dat, als zij vragen om op het ziekenrapport te komen, daaraan nauwelijks gevolg wordt gegeven. Blijkbaar is er in een andere gevangenis iemand overleden die een hartonderzoek moest ondergaan en dat niet gekregen heeft.

Mevrouw de minister, ik lees daarover nog ergere dingen in de brieven. Er worden zelfs concrete klachten geuit over het optreden van de dienstdoende gevangenisarts in Merksplas, de dokter van de instelling waartoe de geïnterneerden zich moeten wenden. Ik lees daarover het volgende. De man schrijft: "Na verschillende aanklachten door mij gericht aan de procureur des Konings," - die man heeft blijkbaar brieven geschreven aan de procureur des Konings - "en aan het ministerie," - ik veronderstel dat het uw ministerie is - "betreffende een dienstdoende dokter heb ik nog altijd geen antwoord of reactie ontvangen." Hij zegt dat hij verschillende keren heeft geschreven naar de procureur en naar het ministerie, maar dat hij een geïnterneerde is en dat men niet naar hem luistert.

Hij zegt verder dat de dienstdoende dokter, die hen regelmatig moet onderzoeken, regelmatig in dronken toestand verkeert en zomaar zonder enige reden medicatie voorschrijft of de eigen verplichte medicatie van buitenaf weigert. Hij schrijft ook dat de medicatie in het paviljoen wordt uitgedeeld door cipiers en niet door verpleegkundigen. Hij schrijft er zelfs bij: "Daarom wordt Merksplas de vergeetput genoemd." Die brief werd ondertekend door vier mensen, waarschijnlijk kamergenoten van die fameuze heer.

Hetgeen hierin staat, is natuurlijk zeer erg. Als het waar is dat een dokter die patiënten moet onderzoeken en helpen af en toe dronken is, dat hij zonder enige uitleg medicatie voorschrijft of afneemt en niet ingaat op voorstellen van medicatie, vraag ik mij af hoe erg het is in die instelling, hoe diep wij gevallen zijn. Is het dan bijna zo erg als in Roemenië destijds, herinner u de beelden? Ik geraak meer en meer geschokt.

Nog een beetje later kreeg ik een andere brief van iemand anders. Die schrijft dat ze niet worden behandeld en niet worden gehoord. Hij schrijft: "Deze geïnterneerden krijgen nog steeds hetzelfde regime toebedeeld als de gewone gedetineerden en dit kan helemaal niet de bedoeling zijn." Hij heeft daar gelijk, want men moet behandeld worden. Hij schrijft verder: "Wij geïnterneerden genieten niet een geschikte therapie, behandeling." en "Ikzelf heb geïnterneerden zien wegwijnen. De meesten worden onder dwang kalm gehouden door inspuitingen en medicatie, inspuitingen die gegeven worden door cipiers en niet door verpleegkundigen.

Op ieder verzet wordt een tuchtsanctie uitgesproken. Meestal leidt deze straf naar een isoleercel en dit voor onbepaalde tijd." Tot zover het citaat.

Collega's, mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, we zouden natuurlijk kunnen zeggen dat het gaat om geïnterneerden. We krijgen

als parlementsleden allemaal wel eens brieven van psychiatrische patiënten of geïnterneerden we weten dat indien we erop antwoorden we er de volgende dag tien krijgen. Als ik echter dergelijke zaken lees, stel ik mij daarbij ernstige vragen vanuit het aspect van de mensenrechten, de medemenselijkheid en de volksgezondheid. Ik voel mij geshockeerd door deze brieven.

Ten tweede, als ik het daarover heb met collega's, zeggen zij mij dat zij daarover helemaal niet verwonderd zijn. Zij hebben het al zo vaak gezegd onder andere bij de begrotingsbesprekingen en zijn daar al op bezoek geweest. Het blijft echter altijd hetzelfde. Er verandert daar niets. Niemand heeft daarvoor aandacht en men laat de situatie betijen.

Mevrouw de minister, het gaat tenslotte om mensen. Wij komen op voor de mensenrechten en maken ons druk als mensen niet goed worden behandeld. Hier gaat het nota bene om kwetsbare mensen die niet over een normaal geestesvermogen beschikken waardoor hun straf een internering is.

Ik heb de volgende concrete vragen. Het is bijna een smeekbede in naam van die mensen die ik hier in het Parlement een stem probeer te geven.

Bent u op de hoogte van het bestaan van bovengenoemde klachten? Ik heb er maar enkele geciteerd binnen de mij toegekende tijd.

Van welke problemen of tekortkomingen bent u concreet op de hoogte? Weet u of hetgeen ik hier voorlees wel zo is?

Welke maatregelen zult u nemen teneinde deze klachten objectief te laten onderzoeken? Er zou toch moeten opdracht worden gegeven om een rapport op te stellen.

Welke maatregelen zult u nemen om de levensomstandigheden van deze mensen te verbeteren?

Bent u bereid de klachten tegen de dienstdoende gevangenisarts verder te onderzoeken? Als hetgeen in die brieven staat juist is, is dat natuurlijk ongelooflijk erg.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer Goutry, met de meeste van uw vaststellingen ben ik akkoord van a tot z. Ik ontvang veel brieven van gedetineerden en geïnterneerden uit al onze penitentiaire instellingen en met name uit Merksplas. In ieder geval geef ik de brief door aan mijn administratie met de vraag om onderzoek. De regionale directie wordt ook geïnterpelleerd. De centrale commissie van toezicht kan de klachten ook direct behandelen.

Veel klachten betreffen de toestand van de gebouwen. De gevangenis te Merksplas is inderdaad een verouderd gebouw zoals de meeste van onze penitentiaire instellingen. Ik heb daarentegen geen weet van klachten tegen een dienstdoende gevangenisarts. Veel klachten betreffen echter de zorgen voor de geïnterneerden. Zoals u weet ben ik in het algemeen niet blij met de toestand van geïnterneerden in onze penitentiaire instellingen. Een gespecialiseerde werkgroep onder voorzitterschap van professor Cosyns moet mij op korte termijn een conclusie toesturen. Ik heb al een voorlopig rapport ontvangen. Dit

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'adhère à la plupart des constats de M. Goutry. Je reçois, moi aussi, des lettres d'internés que je renvoie aussitôt à mon administration pour qu'elle les examine. Le bâtiment de Merksplas est effectivement trop ancien. Je n'ai pas encore reçu de plainte concernant un médecin faisant fonction. En revanche, j'ai eu vent de réclamations au sujet des soins dispensés aux internés.

N'étant pas satisfaite de la manière dont sont traités les internés, j'ai décidé de créer un

rapport betreft de nodige zorgen voor geïnterneerden en de normen voor het gebouw van een nieuwe en gespecialiseerde instelling voor geïnterneerden.

Wat het gebouw betreft, zijn de meeste gebouwen zoals dat in Merksplas. Elk jaar worden de dringendste problemen opgelost. Ik hoop voor 2006 een specifiek budget voor Merksplas te reserveren. Er waren recentelijk problemen met de centrale verwarming waarbij er tweemaal gedurende een drietal dagen geen verwarming was in een aantal gemeenschappelijke ruimten. Deze dagen werden er extra dekens verdeeld en werd er in deze ruimten elektrische verwarming geplaatst. De problemen werden door een privé-firma opgelost. Er is een aanbesteding voor een onderhoudscontract voor de centrale verwarming lopend wat zal toelaten de installaties beter preventief te onderhouden. Ten laatste herinner ik aan de wet Dupont die de situatie voor de aanklager zal verbeteren.

groupe de travail chargé de trouver de nouvelles méthodes et d'en confier la direction au professeur Cosyns. J'envisage aussi de faire construire un nouvel établissement pour les internés.

Chaque année, je m'attache à essayer de résoudre les problèmes les plus urgents. Je ferai donc inscrire au budget 2006 un montant à allouer à l'établissement de Merksplas. Quelques problèmes de chauffage central se sont posés dans cet établissement mais ils ont été résolus par une société privée. Une adjudication a été lancée pour un contrat de maintenance de l'installation de chauffage.

La loi Dupont améliorera la situation des internés.

Je répète qu'en ce qui concerne la plainte particulière dont vous m'avez parlé, elle a peut-être été directement envoyée à l'administration, à la direction centrale ou à la commission des plaintes mais, personnellement, je ne l'ai pas reçue. Il est évident que si je la reçois, elle fera l'objet d'une enquête administrative.

De klacht waarnaar u verwijst, werd misschien rechtstreeks naar de administratie, naar het hoofdbestuur of naar de klachtencommissie gestuurd. Als ik ze ontvang, wordt er een administratief onderzoek ingesteld.

05.03 Luc Goutry (CD&V): Mevrouw de minister, ten eerste, het meest frappante is natuurlijk dat u zegt van a tot z akkoord te gaan. Wij moeten totaal geen energie meer verspelen aan de vraag of het nu waar is of niet. Wij moeten er iets aan doen, en indien nog collega's zulke brieven ontvangen, moeten zij er geloofwaardigheid aan hechten en er aandacht voor hebben. Wij putten ons soms uit in aandacht aan mensenrechten. Welnu, aan onze achterdeur zijn er mensen die wij kennen, of die ons kennen, en die van ons ook iets verwachten en dat signaleren. Voor mij is het een belangrijk punt dat de zaak geloofwaardig wordt geacht. Daar heb ik trouwens niet aan getwijfeld.

05.03 Luc Goutry (CD&V): Si la ministre adhère à mes constatations, il faut crédibiliser le traitement des courriers. C'est une question de respect des droits de l'homme. Il semblerait qu'aucune suite n'est donnée aux plaintes transmises à l'administration.

Ten tweede, mevrouw de minister, u zegt dat u de klachten altijd naar uw administratie doorstuurt. Het is natuurlijk ongelooflijk erg dat een minister tot het besluit komt dat zij haar klachten naar haar eigen administratie stuurt, waarover zij de directe baas is, maar dat die administratie blijkbaar niets doet. Ik bedoel maar...

05.04 Minister Laurette Onkelinx: De brieven worden wel degelijk onderzocht.

05.04 Laurette Onkelinx, ministre: Les courriers font l'objet d'un examen.

05.05 Luc Goutry (CD&V): Ja, maar wat heeft het voor zin? Het is al zo lang bezig. Die brieven worden telkens doorgestuurd maar er verandert niets. Het is nu al de tweede keer dat men drie dagen zonder verwarming zit. Het zou misschien een goed idee zijn, zegt men, om onderhoudscontracten te bekijken voor die verwarming. U

05.05 Luc Goutry (CD&V): Il n'empêche que l'administration ne réagit pas, malgré la gravité des plaintes. Le professeur Cosyns ne peut que constater ce qui est déjà

moet zich dat eens inbeelden. Er is geen enkele Belg die een huis bouwt die niet elk jaar zijn ketel laat nakijken.

de notoriété publique.

05.06 Minister **Laurette Onkelinx**: (...)

05.07 **Luc Goutry** (CD&V): Ja, maar indien het goed gedaan was, zou die ketel toch niet stilgevallen zijn, twee keer drie dagen.

05.07 **Luc Goutry** (CD&V): La ministre nous annonce un projet de loi et un rapport provisoire, mais le fait est qu'il aurait fallu aurait dû trouver une solution depuis longtemps. J'insiste pour que ces problèmes soient résolus en priorité.

Laten wij ons nu niet vermoeien. Het probleem is zo ernstig dat wij ons niet moeten vermoeien met te zeggen dat dit of dat misschien toch nog wel een beetje goed is. Het is niet goed, het is slecht. Uw administratie reageert daar blijkbaar niet op. Zij heeft nog een rapport nodig. U zegt dat er een voorlopig rapport is. Er is ook een professor aangeduid om te gaan vaststellen wat iedereen met zijn eigen ogen kan zien. Om te weten wat iedereen verklaart, heeft men toch geen rapporten voor nodig?

Mevrouw de minister, u spreekt over een wetsontwerp dat op komt is. U moet opletten dat uw geloofwaardigheid niet in het gedrang komt – dat zou toch erg zijn, want zo ken ik u niet – en dat men zou moeten zeggen dat het toch niet kan dat de minister voor dit probleem geen aandacht heeft. Het is een oud probleem. Ik hoor er al zolang over. U zegt in uw antwoord hetzelfde wat ik gelezen heb in het verslag inzake de begroting, met name dat er een voorlopig rapport is en dat er een professor aangeduid is en dat er een wetsontwerp zal komen. U hebt het over de wet-Dupont, maar ondertussen gebeurt er niets. Die mensen zitten in een ellendige situatie, en het gaat hier toch over mensen van waarde.

Geachte collega's, wij zullen daar toch ooit iets aan moeten doen. Wij kunnen toch niet blijven vragen stellen en doen alsof wij het niet weten, dat wij het niet zien, en blijven zeggen dat wij onze plicht gedaan hebben. Ik dring er echt op aan, mevrouw de minister, dat dit een prioritair punt moet worden, gewoon omwille van de mensenrechten, en niet alleen wanneer er een patiënt overlijdt omdat hij geen hartonderzoek gekregen heeft. Dat is dan nationaal nieuws voor een dag maar 's anderendaags is het glad en ligt er sneeuw en is dat nieuws al lang ondergesneeuwd. Welnu, dat is ondraaglijk.

05.08 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Goutry, je suis toujours heureuse quand des membres d'autres commissions se rendent enfin compte de la situation de nos établissements pénitentiaires! Monsieur Goutry, je veux le dire, et tous mes prédécesseurs vous le diront: la situation dans les prisons n'est pas acceptable.

05.08 Minister **Laurette Onkelinx**: De toestand in de gevangenissen in inderdaad onaanvaardbaar.

Ce qui est important à savoir, c'est s'il y a eu du nouveau. Et bien oui! La proposition Dupont, qui était dans les cartons depuis si longtemps, a fait l'objet d'un vote.

Intussen werd het voorstel-Dupont goedgekeurd en werd de procedure die tot een verbetering van de toestand van de gedetineerden moet leiden, zowel wat de individuele rechten als wat de zorg aan de geïnterneerden betreft, gestart. Er werd een werkgroep samengesteld die constructieve voorstellen moet uitwerken. In de begroting 2005 worden de nodige middelen uitgetrokken voor een nieuwbouw om de geïnterneerden passend op te vangen.

Premièrement, on lance toute la procédure pour améliorer la situation au niveau des droits individuels dans les prisons. Deuxièmement, pour la première fois, puisque mes prédécesseurs ne l'avaient pas fait, on a lancé le processus pour améliorer les soins aux internés, en confiant à un groupe comprenant des professeurs la recherche des types de soins les mieux adaptés. Il ne suffit pas de constater que ça ne va pas: il convient d'émettre des propositions constructives.

En outre, la décision d'une ligne budgétaire est prise au budget 2005

pour la construction d'un nouveau bâtiment –c'est une première en Flandre - pour accueillir les internés comme il se doit, c'est-à-dire en tant que personnes qui méritent, elles aussi, des soins particuliers.

Enfin, je le dis et le répète, chaque fois que je reçois des doléances, une enquête est lancée, des mesures sont prises, des sanctions sont parfois décidées.

Qu'on ne croie surtout pas que la situation de Merksplas est exceptionnelle. Malheureusement, elle est identique dans tous nos établissements pénitentiaires. Il est bon que chacun s'en rende compte et que chacun voie qu'il est primordial de l'améliorer.

C'est aussi pour cette raison que, par exemple, au niveau de la Régie des Bâtiments, un plan pluriannuel a été adopté pour augmenter la part réservée à la Justice, pour les palais de justice et les établissements pénitentiaires. D'habitude, on a des crédits ordinaires; à présent, nous bénéficions en plus de crédits extraordinaires pour améliorer la situation.

Donc, nous essayons continuellement d'améliorer les choses et, en effet, on voit naître des initiatives très concrètes, en particulier et pour la première fois, en faveur des internés.

05.09 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal, ook uit respect voor de andere leden, afronden. Mevrouw de minister, ten eerste, u zegt dat het altijd hetzelfde is, als een lid van een andere commissie hier het mooie weer komt maken. Excuseer mij, ik heb het in mijn inleiding gezegd, ik ben lid van de commissie voor de Volksgezondheid en ik heb in die commissie daarover al tientallen vragen gesteld aan uw collega Demotte. Ik heb telkens gevraagd of hij daarvoor samenwerkt met u. Ik ben geen specialist in juridische kwesties, u zult dit ook voelen, maar ik ben een specialist in menselijke verzorging en volksgezondheid. Ik stel mijn vragen vanuit dat standpunt.

Ten tweede, het is misschien ook goed dat eens iemand van een andere commissie iets komt aanklagen, want dan haalt het meer belangstelling.

Ten derde, wat het nieuwe gebouw betreft, als wij daarop moeten wachten, dan duurt het nog vijf jaar. Het is toch geen oplossing om een megagebouw – waarbij ik trouwens ook mijn bedenkingen heb – te zetten en ondertussen alles te laten zoals het is. U hebt aangekondigd dat er een grote instelling gebouwd zal worden. Ik voorspel u dat dit niet de juiste werkwijze is. Men zou veel beter met kleine units werken. Het gaat om mensen die niet thuishoren in grote instellingen. Zij moeten terecht kunnen in kleine settings, in kleine groepen en zelfs binnen de bestaande instellingen die vragen om die mensen mee te helpen behandelen. Daar heeft men de knowhow. Waarom een mega-instelling bouwen, die dan opnieuw met organisatorische en structurele problemen te kampen zal hebben? Hoe groter de boetiek, hoe slechter de werking. Neem het van mij aan.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Telkens we klachten ontvangen, wordt een onderzoek gestart, worden maatregelen genomen en soms straffen opgelegd.

De toestand in Merksplas is helaas geen alleenstaand geval. We zoeken actief naar een oplossing. Zo kwam er een meerjarenplan voor de Regie der Gebouwen, dat buitengewone middelen moet vrijmaken voor Justitie.

05.09 Luc Goutry (CD&V): J'ai déjà posé cette question à plusieurs reprises au ministre Demotte et maintenant je tenais à la poser à la ministre de la Justice. Il faudra encore attendre cinq ans avant que le nouveau bâtiment soit prêt. Je suis convaincu du fait que de petites unités se prêtent mieux au traitement d'internés qu'une institution de grande taille.

De **voorzitter**: Collega's, ik stel voor dat wij ons iets strakker aan de tijd houden, want anders zal ik onmogelijk alle vragen aan bod kunnen laten komen.

06 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de niet-betaling van de gerechtelijke deskundigen" (nr. 5511)

06 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le non-paiement des experts judiciaires" (n 5511)

06.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, recent verscheen een artikel over het gerechtelijk onderzoek dat lopende is naar aanleiding van de klachten met burgerlijke partijstelling in het dossier-Sabena. Blijkbaar zou het gerechtelijk onderzoek terzake anderhalf jaar vertraging hebben opgelopen omwille van het feit dat er problemen waren met de uitbetaling van de experts. Pas begin deze maand zouden de experts opnieuw aan de slag zijn gegaan.

Mevrouw de minister, ten eerste, wat dat dossier concreet betreft, kunt u ons daarover meer uitleg verschaffen? Is dat dossier nu gedeblokkeerd tot het einde van de rit? Zijn er nog andere dossiers gedeblokkeerd? In dat artikel was er sprake van tientallen dossiers. Wat is daarvan de oorzaak?

Ten tweede, die problematiek is uiteraard algemeen met betrekking tot de gerechtskosten, en de gerechtskosten in repressieve zaken zeer specifiek. Dat heeft uiteraard ook een stukje te maken met de fenomenale groei van die kosten, onder meer door speciale onderzoeken zoals de telefoontap en zoals het DNA. Maar ik denk dat die speciale onderzoeken ook noodzakelijk zijn. Dat heeft het jaarverslag over de telefoontap onder meer nog geleerd. Dertig tot veertig procent van de dossiers zijn enkel oplosbaar via telefoontap. Daarnaast vindt men via telefoontap in nog eens dertig tot veertig procent van de dossiers zeer nuttige informatie. Uw begrotingen zijn uiteraard, wat dat betreft, serieus gestegen, het laatste jaar met 4,8%. De uitgaven stijgen echter met meer dan 20%.

Wat erger is, zeker de barema's in repressieve zaken zijn middeleeuws laag. Als dat soort mensen dan ook nog eens veel te laat betaald wordt, dan haken er ook velen af. Vorige week deed zich bijvoorbeeld een situatie voor in de Kamer van inbeschuldigingstelling, waarvoor 29 tolken getelefoneerd moesten worden. Pas de 29ste kon aanwezig zijn. Dat heeft gewoon te maken met het feit dat velen niet meer bereid zijn om voor die middeleeuwse tarieven te werken.

Mevrouw de minister, welke maatregelen voorziet u dan ook op korte termijn om dat probleem aan te pakken?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, ik heb de gerechtelijke autoriteiten geïnterpelleerd over het dossier-Sabena. Zij hebben mij gepreciseerd dat de experts tot nu toe nog geen staat van honorariakosten hebben opgemaakt. De bevoegde diensten kunnen derhalve de verschuldigde bedragen niet uitbetalen. Ik wens er u echter op te wijzen dat, door een besluit van november 2004, de experts aangeduid door de onderzoeksrechter de toelating hebben bekomen om een hoger tarief toe te passen dan het tarief dat voorzien is door het strafrechtelijk tarief, rekening houdend met de complexiteit van de uit te voeren expertise.

Ten tweede, u vestigt de aandacht op een bijzonder moeilijke zaak,

06.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): L'enquête pénale relative à la faillite de la Sabena a pris du retard à cause des problèmes qui se posent dans le cadre de la rémunération des experts. La ministre pourrait-elle donner certaines précisions à ce sujet? Combien de dossiers sont-ils bloqués pour cette même raison? Comment résoudre le problème?

Ce problème ne se pose-t-il pas d'une manière générale dans le cadre du paiement des frais de justice? Les écoutes téléphoniques sont par exemple très utiles, mais les coûts augmentent beaucoup plus rapidement que les moyens prévus à cet effet dans le budget. La semaine dernière, la chambre des mises en accusation d'Anvers a dû téléphoner à 29 interprètes avant d'en trouver un qui soit disposé à travailler au faible tarif qui est d'application. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle dans ce cadre?

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les autorités judiciaires m'ont précisé que les experts n'ont pas encore établi leurs notes d'honoraires. Les services compétents ne peuvent dès lors pas leur verser les sommes dues. En vertu d'un arrêté de novembre 2004, les experts peuvent appliquer un tarif supérieur au tarif habituel.

aangezien de centrale dienst Gerechtskosten geen informatie ontvangt over de voorschriften die de magistraten hebben opgedragen, ongeacht of die nog aan de gang zijn of reeds zijn afgesloten. Op het departement hebben wij dus geen volledige en geactualiseerde kijk op de facturen die wachten op uitbetaling of eenvoudig een volledig zicht op de opdrachten die de magistraten bevolen hebben en die in uitvoering zijn.

Zoals u zeker begrepen hebt, is het voor mij niet mogelijk om u een opgave te geven van het aantal geblokkeerde dossiers. Die situatie is het resultaat van de archaïsche organisatie van de gerechtskosten die sinds heel lang bestaat.

Ten derde, zoals ik reeds benadrukte, hecht ik veel belang aan dat dossier. Op dit ogenblik zijn er verschillende hervormingen aan de gang. De aanneming van een voorontwerp van wet dat de procedure zal wijzigen betekent onder andere een stap vooruit.

Toch zal deze laatste gepaard moeten gaan met een andere maatregel inzake de middelen die ter beschikking moeten worden gesteld aan de gerechtelijke actoren. Ik ben van plan een informaticasysteem te laten ontwikkelen, dat ter beschikking zal worden gesteld aan alle magistraten die maatregelen voorschrijven met een impact op de gerechtskosten, teneinde een opvolging te verzekeren, om in een overzicht van de vorderingen te voorzien, om dagelijks een budgettair overzicht te krijgen en om de magistraat een juist beeld te geven van de kostprijs van de beoogde maatregelen.

06.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, nu ik het antwoord op de vraag van collega Gouty en op mijn vraag heb gehoord, vraag ik mij af hoelang paars Justitie al in handen heeft en of, toen de christen-democraten nog mee deel uitmaakten van de meerderheid, de PS er toen niet bij was.

Ik ben het met u eens dat wij magistraten mogen sensibiliseren over de omvang van de kosten. Ik ben het er niet mee eens – daarom hadden wij ook kritiek op de programmawet met betrekking tot de telefoontap – dat, wanneer zij de opportuniteit beoordelen of zulks noodzakelijk is, wij dat op een of andere manier beïnvloeden.

Als wij bijzondere opsporingsmethoden in de wet hebben opgenomen, hebben wij dat als wetgever ook gedaan omdat wij absoluut van oordeel waren dat zulks nuttig kon zijn en een meerwaarde kon opleveren. Ik denk dat daarvoor dan ook in middelen moet worden voorzien. In de huidige situatie, met middeleeuwse tarieven, met bijzondere procedures om van die middeleeuwse tarieven te kunnen afwijken met tijdverlies, met serieuze problemen waarvan u erkent er zelf geen zicht op te hebben, vrees ik, mevrouw de minister, dat op korte termijn en los van het antwoord dat u gaf op langere termijn, u de komende weken de desbetreffende post bij de begrotingscontrole door de regering fors zal moeten doen stijgen. Zo niet vrees ik nog meer "accidents de parcours", zoals in een belangrijk dossier als Sabena.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over

Nous ne sommes pas informés de l'ensemble des missions commandées par les magistrats et en cours d'exécution. Compte tenu de cette organisation archaïque des frais de justice, il est impossible de connaître le nombre de dossiers bloqués.

J'accorde beaucoup d'importance à ce dossier et des réformes sont en cours. Une loi doit modifier la procédure mais elle doit s'accompagner d'une mesure relative aux moyens fournis à la justice. Je pense à un système informatique visant à améliorer le suivi des créances ainsi qu'à une campagne pour sensibiliser les magistrats à l'importance des frais de justice.

06.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Depuis combien de temps la coalition violette gère-t-elle le portefeuille de la Justice? Pourquoi le PS, qui a fait partie de la coalition rouge-romaine, n'a-t-il pas pris davantage d'initiatives? Je reconnais que les magistrats doivent être sensibilisés à l'importance des frais de justice mais nous ne devons pas les influencer.

Si nous inscrivons des méthodes particulières de recherche dans la loi, nous devons également prévoir des moyens pour les mettre en oeuvre. Pour mettre un terme à la situation actuelle qui est pour ainsi dire moyenâgeuse, la ministre devra faire en sorte que ce poste soit fortement augmenté lors du prochain contrôle budgétaire.

"een vereenvoudigde consultatie van de akten van de burgerlijke stand" (nr. 5724)

07 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "une consultation simplifiée des actes de l'état civil" (n° 5724)

07.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mevrouw de minister, bij diverse gebeurtenissen in ons leven, zoals geboorte, huwelijk, echtscheiding, overlijden of een of andere sollicitatie, hebben wij akten van de burgerlijke stand nodig. Meestal vergt dat een hoop bureaucratie en dienen wij ons ter plaatse te begeven voor een en ander. De commissieleden die bijvoorbeeld de echtscheidingspraktijk kennen, weten dat betrokkenen soms op diverse plaatsen attesten moeten ophalen, met een hoop tijdverlies en kosten tot gevolg.

Mevrouw de minister, samen met uw collega voor Administratieve Vereenvoudiging plant u een voorstel om de administratie rond huwelijksattesten te vereenvoudigen en de kostprijs ervan weg te werken. Voor vele van de nodige gegevens met betrekking tot de burgerlijke stand zou ook een eenvoudige consultatie van het rijksregister het probleem kunnen oplossen. Dat zou al heel wat verplaatsingen vermijden.

Is het ontwerp dat op de Ministerraad werd goedgekeurd louter beperkt tot het sluiten van een huwelijk of een wettelijk samenwoningcontract? Zo ja, wat is de reden voor de beperking?

Kan het niet worden uitgebreid, in die zin dat een consultatie van het rijksregister kan volstaan wanneer een geboorte-, overlijdens- of andere akte wordt gevraagd?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de Ministerraad keurde op 18 februari 2005 het gezamenlijk voorontwerp van wet van de minister van Financiën, de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en mezelf, goed. Het beperkt zich tot de administratieve vereenvoudiging van de huwelijksaangifte en van de formaliteiten voor de wettelijke samenwoning. Deze rechtshandelingen inzake de burgerlijke stand zijn immers de meest geformaliseerde rechtshandelingen van het hele Burgerlijk Wetboek.

Wat de andere uittreksels betreft, kan ik u aankondigen dat ik reeds een project inzake informatisering van de burgerlijke stand heb opgestart, in samenwerking met de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, de heer Vanvelthoven. De beoogde informatisering zal ongetwijfeld ook resulteren in een gemakkelijkere afgifte van uittreksels.

Uw vraag heeft evenwel betrekking op een behoorlijk groot en technisch deel van het Burgerlijk Wetboek. Hetzelfde geldt voor het informatiseringproject. Het zal dan ook enige tijd in beslag nemen, onder meer omdat een nauwe samenwerking tussen juristen en informatici noodzakelijk is.

Bovendien heb ik omwille van het technische aspect van de materie ervoor geopteerd om een werkgroep met specialisten uit de praktijk op te richten. Ik zal het project in een tweede fase bovendien voorleggen aan de Vaste Commissie voor de Burgerlijke Stand, aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en aan de verenigingen van Steden en Gemeenten.

07.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): De nombreux déplacements pourraient être évités si les citoyens ne devaient pas se rendre dans la commune de la naissance, du mariage ou du décès chaque fois qu'ils ont besoin d'un extrait d'acte d'état civil.

L'état civil ne pourrait-il pas recueillir les informations nécessaires par simple consultation du registre national? Le projet de la ministre se limite-t-il à la conclusion d'un mariage ou à une cohabitation légale? Ne pourrait-il être étendu? Quelles sont les lignes de force du projet de loi et quand sera-t-il déposé à la Chambre?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le Conseil des ministres a approuvé l'avant-projet du ministre des Finances, du secrétaire d'Etat à la Simplification administrative et de moi-même, le 18 février dernier. Il se limite à la simplification de la déclaration de mariage et de la cohabitation légale.

J'ai initié récemment avec le secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat un projet « d'informatisation de l'état civil » qui devrait se traduire par une réduction des délais pour la délivrance des extraits. Ce projet se rapporte à une partie importante et technique du Code civil, et sa réalisation prendra quelque temps. J'ai décidé de créer un groupe de spécialistes. Dans une deuxième phase, je soumettrai le projet à la Commission permanente de l'état civil, au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative et aux Unions des villes et communes.

07.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

Mevrouw de minister, wat gebeurt, lijkt mij in elk geval nuttig. Ik zal ook de staatssecretaris over het probleem ondervragen en het dossier opvolgen. Ik hoop dat terzake vooruitgang wordt geboekt om alzo een pak bureaucratie te voorkomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van een werkgroep die zal onderzoeken in hoeverre een samenwerkingsprotocol kan worden opgemaakt tussen de rechtbanken van eerste aanleg te leper en Veurne" (nr. 5298)**

08 **Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition d'un groupe de travail chargé d'examiner l'éventualité d'un protocole de coopération entre les tribunaux de première instance d'Ypres et de Furnes" (n° 5298)**

08.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mevrouw de minister, eind januari vond op uw kabinet een vergadering plaats met betrekking tot de toekomst van de gerechtelijke arrondissementen leper en Veurne. U werd in kennis gesteld van de ongerustheid die, na geruchten over een eventuele hertekening, leefde bij zowel bevolking als advocatuur, magistratuur en lokale beleids mensen. U loofde op die vergadering de alerte en proactieve reactie vanuit de Westhoek.

Op die vergadering is door de korpschefs van leper en Veurne het voorstel gedaan om in de Westhoek een pilootproject op te starten, dat zou bestaan in de vrijwillige samenwerking tussen de rechtbanken van leper en Veurne op het niveau van eerste aanleg. U onthaalde het voorstel positief en stelde voor een werkgroep samen te stellen om het te onderzoeken en daarna aldus vlug een samenwerkingsprotocol op te maken.

Ik heb in dat kader de volgende concrete vragen.

Mevrouw de minister, kunt u in de commissie bevestigen dat het voorstel tot vrijwillige samenwerking door u positief werd onthaald?

Gaf u al de opdracht tot samenstelling van de werkgroep? Zo ja, wie heeft zitting in die werkgroep? Zo neen, wanneer gaat u tot die opdracht over?

Binnen welke termijn, na samenstelling van de werkgroep, mag de opmaak van het protocol worden verwacht?

Zal de lokale staande en zittende magistratuur betrokken worden bij de opmaak en verdere uitwerking van het protocol?

08.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, het is juist dat ik het voorstel tot samenwerking van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg van leper en Veurne voldoende interessant vond om verder te laten onderzoeken binnen een werkgroep, waaraan ook mijn kabinet zal meewerken. Dienaangaande kan ik stellen dat op maandag 14 februari een eerste vergadering heeft plaatsgevonden op mijn kabinet. Daaraan namen

07.03 **Servais Verherstraeten** (CD&V): J'estime que ces propositions sont utiles. J'interrogerai le secrétaire d'Etat à ce propos et je continuerai à suivre le dossier.

08.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Fin janvier, une réunion consacrée aux arrondissements judiciaires d'Ypres et de Furnes s'est tenue au cabinet de la ministre. Après que des rumeurs de redécoupage de ces arrondissements eurent circulé, une certaine inquiétude régnait.

Les chefs de corps d'Ypres et de Furnes ont proposé le lancement, dans le Westhoek, d'un projet pilote qui consisterait en la collaboration volontaire entre les tribunaux d'Ypres et de Furnes au niveau de la première instance. La ministre a proposé quant à elle de préparer au sein d'un groupe de travail un protocole de coopération.

La ministre a-t-elle accueilli favorablement cette proposition de collaboration volontaire? Comment sera composé ce groupe de travail? Dans quel délai ce protocole devrait-il être conclu? La magistrature y sera-t-elle associée?

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: J'ai considéré que cette proposition de collaboration méritait d'être examinée de façon plus approfondie au sein d'un groupe de travail. Une première réunion s'est tenue le 14

de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent, de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg van Ieper en Veurne, de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Ieper-Veurne, de procureurs van Ieper en Veurne, een vertegenwoordiger van de procureur-generaal van Gent en vertegenwoordigers van mijn kabinet en de FOD Justitie deel.

Tijdens die bijeenkomst werden de juridische mogelijkheden onderzocht van een samenwerkingsverband tussen de rechtscollèges van Ieper en Veurne. Dienaangaande is gebleken dat het Gerechtelijke Wetboek reeds een aantal mogelijkheden geeft, waarbij de eerste voorzitter van het hof van beroep een belangrijke rol speelt. In de eerstvolgende weken zullen de eerste vergaderingen van de rechtbanken van eerste aanleg van Ieper en Veurne uitmaken of binnen de magistratuur de bereidheid bestaat om vrijwillig aan het project mee te werken. In voorkomend geval zullen nadien de modaliteiten van de samenwerking worden uitgewerkt binnen de rechterlijke orde.

février. Y ont participé le premier président de la cour d'appel de Gand, les présidents des tribunaux de première instance, le président du tribunal de commerce et les procureurs d'Ypres et Furnes ainsi qu'un représentant du procureur général de Gand et des représentants de mon cabinet et du SPF Justice.

Les possibilités d'un accord de coopération ont été étudiées. Le Code judiciaire en offre déjà un certain nombre, le premier président de la cour d'appel jouant dans ce cadre un rôle majeur. Au cours des prochaines semaines, la magistrature devra nous dire si elle est disposée à participer volontairement à ce projet, après quoi les modalités de cette collaboration seront définies au sein de l'ordre judiciaire.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van vertalers-tolken in gerechtszaken" (nr. 5562)
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kwaliteit van gerechtstolken en -vertalers" (nr. 5628)

09 **Questions jointes de**

- Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité des traducteurs-interprètes en matière judiciaire" (n° 5562)
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la qualité des interprètes et des traducteurs en justice" (n° 5628)

09.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb u reeds enkele malen een vraag gesteld in verband met de problematiek van vertalers-tolken in gerechtszaken. Daarbij wees ik u telkens op de gebrekkige kwaliteit, maar ook op het gebrek aan selectie, bekwaamheidsvereisten en gespecialiseerde opleiding. Dat is mijns inziens problematisch en kan zeer ernstige gevolgen hebben. Het is volgens mij immers een essentieel recht om voor een rechtbank de eigen argumenten in de eigen taal te kunnen ontwikkelen en de argumenten van de tegenpartij in de eigen taal te kunnen aanhoren.

In uw laatste antwoord erkende u deze problematiek heel uitdrukkelijk. U stelde dat er moet worden gewerkt aan een kwaliteitsniveau voor vertalers-tolken in gerechtszaken. U kondigde een wetsontwerp aan waarin u een algemeen statuut voor vertalers-tolken zou uitwerken. U zei dat u daarbij rekening zou houden met het proefproject dat in het verleden aan de Lessius Hogeschool in Antwerpen liep. Daarbij werd een centraal register opgesteld met de bundeling van de informatie. Verder stelde u dat bij de uitwerking van

09.01 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Le problème des traducteurs-interprètes en matière judiciaire n'est toujours pas réglé. Il est question de manque de qualité, de sélection, d'exigences professionnelles et de formation spécialisée. Pouvoir développer devant un tribunal ses arguments dans sa propre langue et pouvoir également écouter ceux de la partie adverse dans sa propre langue sont des droits fondamentaux.

La ministre a déjà reconnu par le passé l'existence de ce problème. Des critères de qualité seraient élaborés pour les traducteurs-

dat wetsontwerp u als voorwaarde zou stellen dat een examen moet worden afgelegd. Men moet dus slagen in een examen dat wordt georganiseerd door Selor en dat zou slaan op taaldeontologie, procedure en persoonlijke vaardigheden. Wat betreft het proefproject in Antwerpen zei u dat dit project verder een taak zou hebben in de opleiding alvorens zou worden deelgenomen aan het examen. Wat de timing van het wetsontwerp betreft, zei u dat u al in december 2004 met een tekst naar de Ministerraad zou gaan.

Ik kom daarom vandaag even terug op deze problematiek met de volgende vragen.

Ten eerste, wat is de stand van zaken?

Ten tweede, werd reeds een voorontwerp ingediend? Indien ja, in welke regeling wordt voorzien?

Ten derde, op welke wijze wordt een verbetering van de kwaliteit van vertalers-tolken in gerechtszaken nagestreefd?

Ten vierde, welke elementen zullen in aanmerking worden genomen bij de bepaling van het algemeen statuut dat u wilt uitwerken?

Ten vijfde, welke kwaliteitseisen zullen worden vooropgesteld?

Ten zesde, zal er tevens een evaluatiesysteem worden ingebouwd?

09.02 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag gaat inderdaad over hetzelfde onderwerp. Het is bijna een duo-vraag geworden. In december 2004 diende ik immers ook een vraag in samen met mevrouw Claes.

Ik verwijs naar uw mededeling op 7 december in de commissie dat u nog in de loop van de maand december een voorontwerp van wet zou indienen. Ik meen te hebben begrepen dat dit al is gebeurd, dat dit aan de Ministerraad werd voorgelegd. Mevrouw de minister, ik verwijs naar de weergave van het verloop van de commissie van 7 december. Op een bepaald ogenblik zei ik toen dat ik noteerde dat in de loop van de volgende maanden een voorontwerp terzake zou worden ingediend. U verbeterde mij onmiddellijk en zei dat dit deze maand reeds zou gebeuren.

Ik ben dus zo vrij u eind februari de volgende vragen te stellen.

Hoever staat het met het voorontwerp? Werd het al ingediend? Kunt u dat hier toelichten tenzij u ons zegt dat wij dit op zeer korte termijn in de commissie zullen bespreken.

Kunt u toelichten welke kwaliteitseisen u zult stellen aan de vertalers-tolken? Hoe zullen deze worden opgeleid?

Wat zijn uw concrete plannen voor het opstellen van een nationaal register? Hoe zult u waken over de eenheid? Hoe zal eenzelfde regeling voor de tolken worden toegepast in de verschillende arrondissementen? Daarover werd vorige keer ook al een discussie gevoerd.

09.03 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, ik kan u meedelen dat het voorontwerp van wet houdende het statuut van de beëdigde vertalers,- tolken en vertalers-tolken, werd goedgekeurd op de Ministerraad van 23 december 2004. De Raad van State werd om advies gevraagd. Het officieel advies van de Raad van State werd me per brief van 16 februari 2005 toegestuurd. Momenteel worden de

interprètes en matière judiciaire. La ministre avait annoncé un projet de loi portant un statut général pour les traducteurs-interprètes. Il serait tenu compte dans ce cadre du projet pilote mené par le passé à la Lessius Hogeschool d'Anvers. Un registre central réunissant toutes les informations avait été constitué. Le Selor organiserait également un examen. Un texte devait être présenté au Conseil des ministres au mois de décembre 2004.

Quel est l'état d'avancement du dossier? Un avant-projet a-t-il déjà été déposé? Quel en est le contenu?

09.02 Claude Marinower (VLD): Le 7 décembre 2004, la ministre annonçait qu'elle présenterait dans le courant du mois encore au Conseil des ministres un avant-projet de loi relatif au statut des interprètes et traducteurs jurés. Qu'en est-il de cet avant-projet de loi? A-t-il déjà été examiné en Conseil des ministres? La ministre peut-elle le commenter? Quelles seront les exigences de qualité imposées aux traducteurs-interprètes? Comment seront-ils formés? Quels sont les projets de la ministre en ce qui concerne l'élaboration d'un registre national? Comment veillera-t-on à une application uniforme de la réglementation dans tous les arrondissements?

09.03 Laurette Onkelinx, ministre: L'avant-projet a été approuvé lors du Conseil des ministres du 23 décembre 2004. L'avis du Conseil d'Etat a été demandé le 12 janvier. Cet avis

opmerkingen van de Raad van State onderzocht.

Het voorontwerp strekt ertoe een nationaal register van beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken in te stellen. Dit register zal worden beheerd door de FOD Justitie. In principe zullen enkel de personen opgenomen in het register de titel van beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk mogen dragen en derhalve vertaal- of tolkopdrachten uitvoeren die omschreven zullen zijn in de wet inzake het gebruik der talen in gerechtszaken. Uitzonderingen zullen mogelijk zijn in spoedeisende gevallen.

Om te worden opgenomen in het register zal men minstens 21 jaar oud moeten zijn, van goed gedrag zijn en wettelijk in België verblijven. De meest belangrijke voorwaarde is evenwel het slagen in een test die zal worden afgenomen door Selor. De test zal betrekking hebben op de kennis van de gekozen taal, de deontologie van het beroep en de persoonlijke bekwaamheden op zowel psychologisch als technisch gebied. Na het slagen van deze testen en de eedaflegging, zal een kandidaat nog geweigerd kunnen worden door de minister van Justitie wanneer er ernstige aanwijzingen bestaan dat hij een zeker veiligheidsrisico inhoudt.

09.04 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord waaruit duidelijk blijkt dat u woord hield, zowel inzake de timing als de inhoud. De minister heeft hetgeen ze in december heeft aangekondigd volledig uitgewerkt.

Mevrouw de minister, in december heb ik reeds gesproken over de nood aan evaluatie van de werking van vertalers en tolken. Dit mis ik opnieuw in uw voorontwerp. U richt wel een systeem van examen in. De eigenlijke werking van de vertalers-tolken wordt evenwel niet geëvalueerd. Het zou, mijns inziens, goed zijn mocht u daar bij de aanpassing van de teksten rekening mee houden zodat een echt evaluatiesysteem wordt ingebouwd.

09.05 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, ik noteer dat we binnen de termijnen blijven die u in december had vooropgesteld.

In uw antwoord vind ik niet onmiddellijk een verwijzing terug naar het waardevolle werk van de Lessius Hogeschool in het arrondissement Antwerpen. Ik neem aan dat we hierop dieper zullen ingaan ter gelegenheid van de bespreking van het ontwerp.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de administratieve rompslomp voor de nabestaanden bij een overlijden" (nr. 5685)

10 Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les tracasseries administratives auxquelles sont confrontées les proches lors d'un décès" (n° 5685)

10.01 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, naar aanleiding van een recent overlijden en ook in mijn vroegere loopbaan heb ik moeten vaststellen dat een aantal procedures die de nabestaanden moeten doorlopen, een zware belasting vormen op een dergelijk moeilijk moment.

Om te beginnen worden de rekeningen en de kluizen geblokkeerd

m'est parvenu le 16 février. Les objections du Conseil d'Etat sont à l'examen. L'avant-projet comprend la création d'un registre national de traducteurs jurés, d'interprètes et de traducteurs-interprètes, géré par le SPF Justice. Pour être inscrit au registre, il faut être âgé de 21 ans minimum, être de bonne conduite, être légalement domicilié en Belgique et réussir un examen du Selor. Après la prestation de serment, la ministre de la Justice peut encore refuser un candidat s'il existe des indices sérieux qu'il constitue une menace pour la sécurité.

09.04 Hilde Claes (sp.a-spirit): La ministre a tenu parole pour le calendrier comme pour le contenu du projet mais il manque à mon sens un bon système d'évaluation des prestations des traducteurs et des interprètes après l'examen d'entrée.

09.05 Claude Marinower (VLD): La ministre a respecté le calendrier prévu. Elle ne mentionne toutefois pas le travail de qualité fourni par la Lessius Hogeschool.

10.01 Bart Tommelein (VLD): Après un décès, les proches doivent entamer un véritable parcours du combattant. Les comptes et les coffres du défunt sont bloqués. Un document officiel est requis pour les débloquer. Une

waarvan de overledene houder of medehouder was, alsook eventuele betalingen die hem of haar nog toekwamen. De nabestaanden dienen, om deze rechtmatige blokkeringen te bekomen, telkens een officieel document voor te leggen en voor elk bedrag boven 744 euro moet men zich wenden tot een vrederechter of notaris die beiden gemachtigd zijn om een akte van bekendheid af te leveren. Alleen voor een lager beslag volstaat een relatief eenvoudig te verkrijgen document, afgeleverd door de gemeente, met name een erfrechtverklaring.

Het bekomen van deze documenten, zeker van de akte, is voor veel nabestaanden een traumatiserende ervaring. Dit is zeker het geval als men zich tot een vrederechter moet wenden. Het duurt al een tijd vooraleer men een dergelijke akte ontvangt omdat de behandeling uiteraard op de rol moet worden geplaatst. In die termijn moet men vaak hoognodige inkomsten derven. Voorts wordt voor deze procedure een vergoeding gevraagd van 30 euro. Deze specifieke procedure wordt door veel burgers als omslachtig en weinig relevant ervaren. Niet zelden wordt door de vrederechter geen echt onderzoek ingesteld naar het bestaan van eventuele andere erfgenamen dan degenen die zich daarvoor melden. Men heeft daarvoor waarschijnlijk ook te weinig middelen. Het gegeven dat vaak twee willekeurige getuigen worden opgetrommeld om de erfrechten te bevestigen, draagt zeker bij tot het onbegrip van de mensen. Alleen als er sprake is van een testament of een huwelijkscontract lijkt het te verantwoorden dat men zich tot een notaris moet wenden omdat hij als enige de daarin gestipuleerde bepalingen kent. In de andere situatie heeft een bezoek aan een notaris enkel kosten tot gevolg die nog hoger zijn dan die voor de vrederechter.

Een tweede probleem waarmee men vaak wordt geconfronteerd is de omzetting van de nummerplaat van het gezinsvoertuig. Voor deze omzetting waarvoor men de nodige documenten moet indienen, wordt niet alleen een toevoeging van een eensluidend verklaard afschrift van de huwelijksakte gevraagd, maar ook een samenstelling van gezin. Aangezien de huwelijksakte wordt bewaard in de gemeente waar men gehuwd is, betekent dit voor iedereen die nadien naar een andere gemeente verhuisde een verplaatsing naar de eerst vermelde gemeente. Voor de samenstelling van gezin moet men zich dan weer bij het gemeentebestuur van de woonplaats aanmelden. Een administratieve rompslomp dus, voor mensen die op dat moment een rouwproces doorlopen. Nochtans komen al deze nodige gegevens in het Rijksregister voor en zouden deze volgens de filosofie van het regeringsakkoord mijn inziens daar moeten worden geraadpleegd.

Ik signaleer in de rand daarvan nog een probleem dat zich voordoet als een minderjarige overlijdt, meestal door een ongeval. Als een bankrekening niet door de ouders werd geopend, maar bijvoorbeeld door de grootouders of de tante, zijn de wettelijke formaliteiten dan ook een lijdensweg voor de betrokken ouders.

Mevrouw de minister, er zijn jaarlijks meer dan 100.000 overlijdens in België. Moet er niet dringend werk worden gemaakt van de vermelde procedures voor de nabestaanden die op dat moment door een zwaar rouwproces gaan? Kan men dit niet allemaal eenvoudiger regelen?

déclaration de droits successoraux, délivrée par la commune, est suffisante pour des montants au-dessous de 744 euros ; pour des montants plus élevés, il faut s'adresser au notaire ou au juge de paix afin d'obtenir un acte de notoriété. La procédure devant le juge de paix est complexe, prend beaucoup de temps et coûte 30 euros. Les honoraires du notaire sont encore plus élevés.

Le conjoint survivant est également confronté à de très grosses tracasseries administratives lorsqu'il doit changer la plaque minéralogique de la voiture du ménage. En effet, il doit non seulement produire une copie conforme de l'acte de mariage mais aussi un document attestant la composition du ménage. Or toutes ces informations se trouvent au Registre national.

Lors du décès de mineurs d'âge, des problèmes se posent également lorsque le compte en banque du défunt n'a pas été ouvert par les parents.

Les procédures existantes ne peuvent-elles être simplifiées?

10.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tommelein, uw vraag gaat over de mogelijkheid tot vereenvoudiging

10.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La conversion de la

van twee soorten formaliteiten waarmee de nabestaanden te maken krijgen bij een overlijden, namelijk het bekomen van een akte van bekendheid enerzijds en anderzijds de omzetting van de nummerplaat van het gezinsvoertuig.

De tweede formaliteit blijkt te behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de minister van Mobiliteit. Ik zal dus alleen een antwoord geven over de eerste formaliteit.

Overeenkomstig een rondzendbrief van de minister van Justitie van 20 november 1946, laatst aangepast in 1979, mogen de gemeentelijke administraties een erfrechtverklaring voor een maximumbedrag van 30.000 Belgische frank afleveren aan personen van eenvoudige afkomst die kleine bedragen moeten ontvangen. Aangezien de term "persoon van eenvoudige afkomst" nooit werd gedefinieerd werd de erfrechtverklaring in praktijk aan iedere verzoeker afgeleverd.

Naast deze circulaire bestaan er terzake instructies van het ministerie van Financiën waarvan de laatste versie dateert van 16 november 2001. De mogelijkheid om het bedrag van 750 euro te verhogen werd reeds in overweging genomen.

De minister van Financiën verwees evenwel naar het vaak foutieve of onvolledige karakter van de erfrechtverklaring. Hij wees op het risico dat op deze manier de persoonlijke aansprakelijkheid van de beheerders van de rekeningen in het gedrang komt.

Ik wil echter preciseren dat de banken er slechts toe gehouden zijn om de fiscale administratie te informeren over de financiële bezittingen van de overledenen op de dag van het overlijden. Ze zijn niet verplicht om de rekeningen te blokkeren. Alleen wanneer een erfgenaam in het buitenland woont geldt die verplichting wel.

Het feit dat bepaalde financiële instellingen een akte van bekendheid eisen vooraleer ze het kredietsaldo uitkeren, steunt louter op hun intern reglement. Hiermee willen deze instellingen vermijden dat er bedragen worden overhandigd aan een persoon die niet de erfgenaam is. Het gaat evenwel niet om een verplichting die door de administratie zou zijn opgelegd.

Ik kom aan uw vraag over het voorleggen van uittreksels van bepaalde akten van de burgerlijke stand, zoals de huwelijksakte. Ik heb hierop reeds geantwoord op een andere vraag deze ochtend. Mijn administratie is recent een samenwerking aangegaan met de staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat. De doelstelling is te komen tot een informatisering van de burgerlijke stand. Vanaf dat moment zal ook de afgifte van uittreksels van deze akten kunnen worden versoepeld.

10.03 Bart Tommelein (VLD): Mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik stel vast dat ik nog een aantal van uw collega's hierover zal moeten interpellieren. Er worden geregeld akkoorden met banken ter bescherming van de consument gesloten. Misschien kan dit ook door uw collega, mevrouw Van den Bossche, meegenomen worden in haar bevoegdheid van Consumentenzaken: er kan aan de banken worden gevraagd om hun administratieve formaliteiten voor een stuk te beperken, om mensen niet onnodig op kosten en in

plaque minéralogique d'un véhicule relève de la compétence exclusive du ministre de la Mobilité.

En vertu d'une circulaire du ministre de la Justice du 20 novembre 1946, modifiée pour la dernière fois en 1979, les administrations communales peuvent délivrer aux « personnes d'origine modeste » qui le demandent une déclaration de succession pour un montant maximum de 30.000 francs belges. Dans la pratique, cette déclaration est transmise à chaque demandeur. Outre cette circulaire, il existe des instructions du ministère des Finances. En raison du risque de responsabilité des administrateurs de comptes, les propositions tendant à relever le montant maximum sont restées sans suite.

Les institutions financières ont comme unique obligation d'informer le fisc des avoirs financiers du défunt. Elles ne doivent pas bloquer les comptes, sauf si un héritier réside à l'étranger.

Si certaines banques exigent un acte de notoriété, c'est uniquement parce que leur règlement interne le prévoit. Ces institutions veulent éviter de la sorte que des sommes soient remises à d'autres personnes que les héritiers.

Mon administration coopère avec le secrétaire d'Etat à l'informatisation de l'État en vue de l'informatisation de l'état civil, ce qui devra permettre de simplifier la délivrance d'actes.

10.03 Bart Tommelein (VLD): Apparemment, je serai amené à poser ces questions à plusieurs autres ministres. La ministre en charge de la Protection de la consommation pourrait conclure un accord avec les banques pour limiter les formalités

problemen te jagen.

Wat de nummerplaat van het gezinsvoertuig betreft, zal ik mij wenden tot uw collega Landuyt. Wanneer ik vaststel hoeveel ministers bij de problematiek van het overlijden betrokken zijn, dan denk ik dat er voor het globale regeringsbeleid rond de administratieve vereenvoudiging nog heel wat werk voor de boeg is.

administratives pour les clients. J'adresserai la question relative aux plaques d'immatriculation au ministre de la Mobilité. Le gouvernement a encore du pain sur la planche.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de beveiliging van de nieuwe gevangenis van Hasselt" (nr. 5736)

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de alarmerende berichten over de nieuwe gevangenis te Hasselt" (nr. 5756)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de nieuwe gevangenis van Hasselt" (nr. 5763)

11 Questions jointes de

- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la sécurité à la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5736)

- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les communiqués alarmants au sujet de la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5756)

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nouvelle prison de Hasselt" (n° 5763)

11.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de beslissing om een nieuwe gevangenis in Hasselt te bouwen, dateert al van de periode vóór de paars-groene meerderheid het land is gaan besturen. Ik was zelf aanwezig op de opening van die gevangenis enige tijd geleden, waar de minister trouwens in uitstekend Nederlands een toespraak heeft gehouden. Ik zal hier niet het debat voeren over de capaciteit van de gevangenissen in ons land. U weet dat daarover de standpunten wel wat uiteenlopen; wij zijn ervan overtuigd dat er meer capaciteit moet komen. Het was wel eigenaardig dat in de kranten ineens het bericht verscheen dat er veiligheidsproblemen zouden zijn met de gevangenis in Hasselt. Volgens de krantenartikels zouden de gevangenen door de gebrekkige infrastructuur vrij snel kunnen ontsnappen, hetgeen natuurlijk niet de bedoeling van een gevangenis kan zijn.

Op 19 maart zullen de eerste gedetineerden in de gevangenis hun intrek nemen. Nu ben ik persoonlijk nogal beducht voor een krantenartikel over zo'n probleem. De essentie van een gevangenis is toch dat men er niet buiten kan geraken. Als dat waar is, rijzen er toch serieuze vragen. Het is misschien toch het beste om eerst even te vragen aan de minister wat er waar en niet waar is.

Vandaar mijn vragen.

Is er inderdaad een probleem met de veiligheid van de Hasseltse gevangenis? Waaruit bestaat het probleem? Wat zijn de oorzaken van de eventuele gebrekkige beveiliging? Wat zijn de oplossingen daarvan?

Blijft de datum van 19 maart gehandhaafd om de eerste gevangenen te plaatsen? Over hoeveel mensen zal het gaan?

11.01 Jo Vandeurzen (CD&V): La décision relative à la création d'une nouvelle prison à Hasselt est antérieure à 1999. Selon la presse, cette prison poserait des problèmes de sécurité. Les premiers détenus y seront hébergés à partir du 19 mars 2005.

Existe-t-il un problème de sécurité? Quelles en sont les causes et comment le résoudre? Le délai du 19 mars est-il maintenu? Qu'advient-il des anciennes prisons de Hasselt et de Tongres?

Ten slotte, bij wijze van uitsmijter, wil ik toch nog eens vragen naar het gebruik van de oude gevangenissen van Hasselt en Tongeren. Ik heb begrepen dat u naar aanleiding van uw bezoek in Hasselt ook even bent gaan kijken in de oude gevangenis in Hasselt. Het is toch interessant om te vernemen of u een herconditionering overweegt en die gevangenissen alsnog wil blijven gebruiken.

11.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de vragen van collega Vandeurzen zijn al vrij omstandig. De paradox in het verhaal lijkt te zijn dat na de berichten de gedetineerden blijkbaar niet kunnen wachten om naar Hasselt te worden overgeplaatst, terwijl cipiers misschien veeleer weigerachtig beginnen te worden om naar ginder te verhuizen, omdat er bepaalde veiligheidsproblemen zijn. Er zou een probleem zijn met betrekking tot bepaalde camera's die in valse plafonds zijn ingewerkt. Dat heb ik geleerd uit de mededelingen van de vakbonden.

Een ander probleem met betrekking tot het personeel zou erin bestaan dat er bij de opening van de gevangenis op 19 maart een vierhonderdtal mensen werkzaam zullen zijn, waarvan maar liefst 160 nieuwelingen. Van een aantal weet ik dat zij ervaring opdoen of hebben opgedaan in de gevangenis, maar er is ook een redelijk aantal dat pas enkele dagen vóór de opening, met name op 15 maart, naar de nieuwe werkplek zal afzakken.

Men maakt er zich bij de vakbonden zorgen over dat die mensen nog niet aangepast zijn, weliswaar wel aan hun beroep maar nog niet aan de concrete werkomgeving ter plaatse – wat wel eens tot problemen zou kunnen leiden.

Ik dank de minister alvast voor haar antwoord.

11.03 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ga het niet te lang maken. Ik wil alleen een aantal opmerkingen maken, waarbij ik probeer niet terug te komen op de opmerkingen die al door de beide collega's gemaakt zijn.

Ten eerste, het vreemde van heel het verhaal is vooral dat de directie van de gevangenis, – ik citeer uit een van de kranten – “bijzonder verbaasd” is over de opmerkingen van de vakbond. Ik vraag mij af of het wel om dezelfde gevangenis gaat. Er is een lid van de directie en er is de vakbond. Zij hebben het over dezelfde gevangenis maar blijkbaar spreken zij op dat vlak, nog voor de opening van die fonkelnieuwe gevangenis die zo veel gekost heeft – een andere taal wanneer men het heeft over de gevangenisbeveiliging en over andere mogelijke problemen.

De opmerkingen die de vakbonden gemaakt hebben, zijn door collega's Vandeurzen en Schoofs reeds uitvoerig becommentarieerd. Mijn vragen gaan een beetje in dezelfde richting. Kloppen de berichten? Welke zijn de problemen? Is er overleg gepleegd? Hoe is dat mogelijk in een fonkelnieuwe gevangenis waarbij met alle mogelijke ervaringen uit vrij oude arresthuizen en gevangenissen rekening zou zijn gehouden? Is er rekening gehouden met eerdere ervaringen van ontsnappingen uit andere gevangenissen? Ik verwijs naar de debatten die daarover gevoerd zijn ter gelegenheid van eerdere vragen. Kan er nog aan geredigeerd worden voor de

11.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Selon les syndicats, des problèmes de sécurité se posent à Hasselt en ce qui concerne certaines caméras installées dans les faux plafonds. Par ailleurs, au moment de l'ouverture le 19 mars prochain, 160 personnes sur 400 seront nouvelles dans la fonction, ce qui suscite l'inquiétude car si elles connaissent la profession, elles ne connaissent pas les conditions de travail.

11.03 Claude Marinower (VLD): La direction et les syndicats se contredisent au sujet de la prison de Hasselt. Les problèmes évoqués sont-ils correctement décrits? Comment de tels problèmes de sécurité peuvent-ils se poser dans une prison flambant neuve? A-t-on tenu compte de l'expérience acquise lors de l'évasion d'autres détenus? Comment va-t-on résoudre les difficultés, dont celles qui concernent le personnel, avant le 19 mars?

opening op 19 maart? Hoe zal men die problemen oplossen?

Inzake het personeel dat in die instelling tewerkgesteld zal worden, wil ik nog iets zeggen. Net zoals collega Vandeurzen een uitsmijter had, heb ik een andere uitsmijter. Ik zeg er onmiddellijk bij dat die niet slaat op de nieuwe gevangenis van Hasselt maar wel op de algemene situatie in de gevangenissen. Vandaag staat, op één dag, in de kranten te lezen over twee zelfmoorden in een cel. De eerste gevangene stierf na inname van methadon in de gevangenis en de tweede pleegde zelfmoord in een cel in Antwerpen. Er was eerder nog een zelfmoord in Verviers, een paar dagen geleden.

U weet, mevrouw de minister – u moet daar vandaag niet op antwoorden want wij hebben er al ter gelegenheid van andere vraagstellingen vragen over gesteld – dat bepaalde dingen blijkbaar blijven circuleren in de gevangenis terwijl er toch uitstekende controle aan de ingang is. Maar aan dat specifieke aspect kan blijkbaar geen paal en perk worden gesteld.

Ik dank u alvast voor uw antwoord.

11.04 Minister **Laurette Onkelinx**: In de huidige fase van de ingebruikname van de nieuwe gevangenis te Hasselt is er geen enkel probleem van beveiliging. De genomen veiligheidsmaatregelen zijn van hetzelfde niveau als die voor de gevangenissen te Ittre en Andenne. Uiteraard kan de veiligheid binnen een strafinrichting nooit voor 100% verzekerd worden. Toch dienen er momenteel, volgens de informatie die ik gekregen heb, geen bijkomende veiligheidsmaatregelen te worden genomen. Deze week zullen de vakbonden ter gelegenheid van een basisoverlegcomité, in kennis worden gesteld van alle veiligheidsmaatregelen.

De totale capaciteit van de nieuwe gevangenis te Hasselt bedraagt 450. Zoals gepland, zullen de eerste 170 gedetineerden, afkomstig uit de gevangenissen van Tongeren en Hasselt, verhuizen op 19 maart aanstaande. Zoals ik reeds eerder heb meegedeeld aan mevrouw Claes op 15 februari, wordt de toekomst van de oude gevangenissen te Tongeren en Hasselt nog onderzocht.

11.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il n'y a, à l'heure actuelle, aucun problème de sécurité à la nouvelle prison de Hasselt. Les mesures de sécurité sont les mêmes que dans les prisons d'Ittre et d'Andenne. Cela dit, il est impossible de garantir à cent pour cent la sécurité dans un établissement pénitentiaire. Il n'y a cependant pas lieu de prendre des mesures de sécurité supplémentaires. Les syndicats seront informés cette semaine de toutes les mesures de sécurité prévues.

La nouvelle prison aura une capacité d'accueil de 450 détenus. Les 170 premiers détenus en provenance des prisons de Hasselt et de Tongres seront transférés le 19 mars. La situation dans les anciennes prisons est encore à l'étude.

11.05 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik kan natuurlijk vanuit mijn bescheiden stoel in de Kamer niet oordelen over de technische aspecten van de beveiliging. Ik ga dus ervan uit dat in een overleg iedereen zichzelf ervan kan overtuigen dat de genomen maatregelen inderdaad volstaan. Ik kan mij niet voorstellen dat er iemand in ons land er belang bij zou hebben om een gevangenis te openen waar de veiligheidsrisico's niet onder controle zijn. Ik heb geen behoefte om daarover een polemiek te voeren. De kwestie is dat iedereen die er moet werken, er overtuigd van kan zijn en dat de minister ervoor zorgt dat zij, als verantwoordelijke minister, daarop het nodige toezicht houdt.

11.05 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Je ne puis pas juger ici des aspects techniques du dispositif de sécurité. Personne dans notre pays n'a intérêt à ce que l'on ouvre une prison alors que tous les risques en matière de sécurité ne seraient pas maîtrisés. Il appartient à la ministre d'y veiller. J'espère que le personnel recevra une formation suffisante lui

Ik hoop ook dat het personeel met voldoende opleiding de eerste groep kan opvangen. Het is een zorg dat men op dat vlak nog niet zo veel ervaring zal hebben op 19 maart.

Ik begrijp uit uw antwoord dat u nog geen definitieve beslissing hebt genomen over de toekomst van Hasselt en Tongeren. Als ik nu heel slechte intenties zou hebben...

11.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Dat is een discussie met de Regie der Gebouwen. Ik heb de oude gevangenis van Hasselt bezocht.

11.07 **Jo Vandeurzen** (CD&V): De toestand is niet erg goed? Voor alle duidelijkheid, ik probeer alleen maar te weten of het juist is dat men een technisch onderzoek doet om na te gaan of het haalbaar is om die gevangenis open te houden. Ik kan moeilijk vragen dat men die gevangenis openhoudt, als ze technisch niet meer ingericht kan worden. Ik begrijp uit uw antwoord dat er een technisch onderzoek plaatsvindt, waarbij de Regie der Gebouwen natuurlijk een belangrijke positie inneemt, om na te gaan of er een mogelijkheid is om de gevangenis open te houden. Dat is alleszins een kleine stap vooruit ten opzichte van de berichten die wij daarover vroeger kregen.

11.08 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik heb aan de Regie der Gebouwen een vergelijking van de kosten gevraagd.

Qu'est-ce qui coûtera le moins cher: une rénovation du bâtiment - rénovation très lourde - ou un nouveau bâtiment? C'est la question qu'il faut se poser.

11.09 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, terugkomend op de oude gevangenissen van Hasselt en Tongeren, moet ons standpunt voor alle duidelijkheid nogmaals naar voren worden gebracht.

Wij blijven er voorstander van dat deze gevangenissen openblijven. Tot op heden waren ze geopend. Ik ben de eerste om toe te geven dat de levenskwaliteit er minder zal zijn dan in de nieuwe, te openen gevangenis. We zitten echter met een gebrek aan gevangenis capaciteit. De nodige middelen kunnen u helpen.

Wat betreft het personeel, ik blijf op mijn honger. Een op twee tot een op drie van de personeelsleden die op 19 maart 2005 in de gevangenis zullen beginnen werken, zal pas vanaf 15 maart aanwezig zijn. Nochtans testen gedetineerden, zeker net na de opening – ik hoop dat de feiten mij ongelijk zullen geven –, vaak de nieuwe omgeving uit. Dat zal zeker het geval zijn na de genoemde berichten in de media. Ik wil zeker niemand met de vinger wijzen voor het feit dat de berichten in de media zijn verschenen. Niettemin zal altijd wel iemand het eens willen proberen.

Mijn uitsmijter, die ik voorbehoud voor mijn repliek, is de volgende. De veiligheid van de cipiers komt op de eerste plaats. Wanneer

permettant d'accueillir le premier groupe de détenus.

Aucune décision définitive n'est apparemment intervenue en ce qui concerne les sites de Hasselt et de Tongres.

11.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: Une concertation est organisée avec la Régie des bâtiments. J'ai par ailleurs visité l'ancienne prison de Hasselt.

11.07 **Jo Vandeurzen** (CD&V): La situation dans cette prison est loin d'être satisfaisante. Je comprends qu'une étude technique soit en cours.

11.08 **Laurette Onkelinx**: J'ai demandé à la Régie des bâtiments de procéder à une comparaison des prix.

Het komt erop aan te weten wat de goedkoopste oplossing is: renovatie of nieuwbouw.

11.09 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Nous continuons à demander que les prisons de Hasselt et de Tongres restent ouvertes. La qualité de vie y est certes moindre mais nous voyons mal comment des prisons pourraient être fermées si l'on considère le manque de capacité actuel.

Près de la moitié du personnel de la prison de Hasselt n'entrera en fonction que le 15 mars. J'espère que l'on pourra dissiper toute incertitude concernant la sécurité des gardiens de prison.

verenigingen zoals de vakbonden zich daarover zorgen maken, is het aan de politiek om zich ook zorgen daarover te maken. Mevrouw de minister, ik hoop dat u, waar onzekerheid werd geschapen, op het terrein krachtdadig zult optreden, indien dat nodig is.

11.10 Jo Vandeurzen (CD&V): Mevrouw de minister, is er ook een optie om Tongeren nog te overwegen?

11.11 Minister Laurette Onkelinx: (...).

11.12 Jo Vandeurzen (CD&V): In dezelfde oefening? Dat is alles wat ik wou vragen.

11.13 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik deel de mening van de heer Vandeurzen dat niemand het in zijn hoofd zal halen om een gevangenis te openen waar de optimale beveiliging niet verzekerd is, zowel van de gedetineerden ten overstaan van ontsnappingspogingen als van de personen die voor de bewaking instaan.

Bovendien, als u een oproep hebt gedaan om nieuw bewakingspersoneel en nieuwe cipiers op te leiden, dan zult u die wel ergens moeten tewerkstellen, in Hasselt of elders. Ergens zullen ze wel moeten worden tewerkgesteld. Het probleem zal dus blijven bestaan.

Het is van belang dat wij van de minister bevestiging krijgen dat er deze week nog overleg zal worden gepleegd tussen het personeel dat in Hasselt zal worden tewerkgesteld en de overheid. Wij hebben alle reden om aan te nemen dat op het ogenblik van de officiële opening of ingebruikname van de gevangenis, met uitzondering van een aantal euvels eigen aan een beginperiode, het probleem wordt verholpen en dat alleszins tijdig de aandacht erop wordt gevestigd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Copernicuspremie" (nr. 5499)

12 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la prime Copernic" (n° 5499)

12.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit is een vrij korte vraag.

Een aantal maanden geleden is er door een aantal magistraten een procedure ingeleid tegen uw departement en uzelf. Die procedure, hangende voor de eerste rechtbank in Brussel, strekt ertoe dat die magistraten het voordeel van de Copernicus-premie bedoeld in het koninklijk besluit van 10 juli 2002, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 7 mei 2003, zouden kunnen genieten.

Ik denk dat collega Van Parys daarover een aantal maanden geleden een vraag heeft gesteld.

Mevrouw de minister, ik wil van u graag weten wat de stand van zaken is van die procedure.

12.01 Claude Marinower (VLD): Plusieurs magistrats ont intenté une procédure pour pouvoir bénéficier de la prime Copernic. Quel est l'état d'avancement de la procédure? Quelle est le point de vue de la ministre? Avez-vous prévu une enveloppe au budget?

Welk standpunt is door het ministerie van Justitie in die procedure tegenover de magistraten ingenomen?

Ten slotte, zijn er desbetreffend budgettaire voorzieningen genomen?

12.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de gerechtelijke procedure wordt normaal voortgezet. De uitwisseling van de besluiten is aan de gang. De eerste besluiten werden uitgewisseld. De Belgische Staat diende de synthesebesluiten in te dienen tegen 14 februari. De zitting voor de pleidooien werd vastgesteld op 18 april 2005.

U zult begrijpen dat ik de verschillende argumenten die in het kader van die procedure werden ontwikkeld, voorbehoud voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Inzake de budgettaire impact ten slotte hebben wij in de regering besloten elkaar opnieuw te ontmoeten wanneer er uitspraak gedaan is. Op dit ogenblik blijven alle werkhypothesen open, met name erkenning van het recht op de premie, al dan niet met terugwerkende kracht, of zelfs geen recht op de premie.

12.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La procédure judiciaire suit son cours normal. Les parties ont déjà échangé leurs premières conclusions. Elles devaient déposer des conclusions de synthèse pour le 14 février. L'audience des plaidoiries se tiendra le 18 avril 2005. Il ne m'appartient pas de trancher : c'est le rôle du tribunal de première instance. Le gouvernement se réunira à nouveau après le prononcé du jugement pour évaluer l'impact budgétaire éventuel. Pour le moment, toutes les hypothèses de travail demeurent permises.

12.03 **Claude Marinower** (VLD): Mevrouw de minister, ik begrijp dat u niet wilt vooruitlopen op de uitspraak van de rechtbank. Daaruit leid ik toch wel af dat het standpunt van het ministerie terzake niet alleen een standpunt is over de procedure as such, maar dat ook ten gronde de vordering wordt betwist. Dat heb ik daaruit toch minstens kunnen noteren.

12.03 **Claude Marinower** (VLD): Je déduis de l'expectative dans laquelle reste la ministre qu'elle conteste non seulement la forme mais aussi le fond de la procédure.

12.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas de n'importe quelle prime, c'est le versement de la prime Copernic. Vous savez que des moyens ont été réservés pour une prime mais on doit d'abord connaître l'issue de la procédure judiciaire concernant la prime Copernic; autrement dit: les magistrats sont-ils des fonctionnaires comme les autres?

12.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Het gaat om de betaling van de Copernicuspremie. Er werden hiervoor middelen opzij gezet maar we moeten wachten op de gerechtelijke uitspraak om te weten of de magistraten al dan niet als gewone ambtenaren kunnen worden beschouwd.

12.05 **Claude Marinower** (VLD): Er is dus wel degelijk een betwisting over de grond van de zaak. Maar ik dank de minister voor de bijkomende precisering.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12.06 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat wij nu komen aan de vraag over de Kansspelcommissie?

De **voorzitter**: Wij komen eerst aan agendapunt 3, over de overbevolking van de gevangenen. Ik probeer de volgorde te volgen.

12.07 **Claude Marinower** (VLD): Excuseer me. Ik heb de vragen verkeerd geklasseerd.

13 **Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de**

overbevolking van de gevangenen" (nr. 5500)

13 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la surpopulation carcérale" (n° 5500)

13.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb een vraag over de overbevolking van de gevangenen. Dit is een aspect dat bijna iedere week of toch een paar keer per maand wordt aangepakt in het kader van de bespreking van een wetsontwerp of wetsvoorstel. Wij zijn het allemaal eens over het feit dat er een overbevolking van de gevangenen is. Wij zijn het er ook over eens – en u hebt ons dat bij herhaling meegedeeld – dat die overbevolking vooral te wijten is aan het aantal gevangenen dat zich in voorlopige hechtenis bevindt. Andere commentatoren wijten deze overbevolking aan de duur van de strafrechtelijke onderzoeken.

Mevrouw de minister, in het kader van de opmerkingen die ik vroeger al heb gehoord, heb ik u een vraag gesteld – en ik zeg het u op voorhand – waarvan ik mij kan voorstellen dat u mij zou kunnen zeggen dat zij het prototype is van een schriftelijke vraag. Ik ben mij daarvan bewust. Het probleem van een schriftelijke vraag is echter, en u zult daaraan toch aandacht willen schenken, dat men wel weet wanneer ze wordt gesteld, maar niet wanneer ze wordt beantwoord.

13.01 Claude Marinower (VLD): La surpopulation dans les prisons constitue un problème récurrent, qu'elle soit attribuable à la détention préventive ou à la durée des enquêtes judiciaires.

J'aimerais obtenir de la part de la ministre des chiffres précis sur le nombre d'affaires traitées par année judiciaire par les chambres du conseil et les chambres des mises en accusation, le nombre d'inculpés ayant comparu devant ces chambres, le nombre de dossiers dans lesquels une mise en liberté provisoire a été ordonnée et la durée moyenne de la détention provisoire.

13.02 Minister Laurette Onkelinx: (...)

13.03 Claude Marinower (VLD): Maar ik heb zelfs niet met de vinger naar u gewezen. Ik weet dat dit een probleem kan zijn. Er zijn echter zoveel wetsontwerpen en wetsvoorstellen terzake, er zijn zoveel discussies, dit onderwerp komt zo dikwijls terug. Daarom vond ik het nuttig dat wij eens over een aantal statistieken terzake zouden kunnen beschikken. Men heeft ons tijdens hoorzittingen zeer duidelijk gemaakt dat men de zaak op het gebied van informatica en het opmaken van verslagen en statistieken van zeer dichtbij opvolgt.

Mevrouw de minister, ik heb een aantal vragen voor u over alle opmerkingen die terzake al zijn gemaakt.

13.03 Claude Marinower (VLD): Ce n'est que lorsque nous disposerons de ces données par arrondissement que nous pourrons porter en connaissance de cause un jugement sur la question de la surpopulation carcérale. Quelles tendances la ministre perçoit-elle et quelles conclusions déduit-elle de ces chiffres?

Hoeveel zaken worden per gerechtelijk jaar behandeld door de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling in Brussel, Antwerpen, Gent, Bergen en Luik? Hoeveel verdachten verschijnen elk jaar voor deze rechtsmachts? Wat is het gemiddeld aantal verdachten per dossier? Wat is gemiddeld aantal verdachten per zitting? In hoeveel dossiers werd een voorlopige invrijheidsstelling bevolen? Hoeveel beslissingen werden gekoppeld aan voorwaarden die door de uitsprekende rechtsmacht werden opgelegd en per arrondissement?

Deze vragen hebben specifiek betrekking op wat wij hier tijdens de hoorzittingen hebben gehoord. Iedereen heeft de informatie op de hoorzitting geïnterpreteerd in het kader van een of andere discussie. De een met betrekking tot de manier waarop de zittingen van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling noodgedwongen moeten verlopen. De ander met betrekking tot de magistraten die, zoals de heer Liégeois, heel duidelijk hebben gezegd dat er mogelijkheden zijn om onder voorwaarden in voorlopige vrijheid te stellen. Hoeveel zijn er dat geweest? De een zegt dat men daarvan geen gebruikmaakt, de ander zegt van wel. Laten wij dat aan de hand

van statistieken trachten te achterhalen.

Wat is de gemiddelde duur van de voorlopige hechtenis in de lopende onderzoeken in de vijf verschillende arrondissementen? Wat is het aantal dossiers per gerechtelijk jaar waarin door de onderzoeksrechter een aanhoudingsmandaat werd afgeleverd, al dan niet aan voorwaarden gekoppeld? Kunt u uit al deze cijfers, ik ga ervan uit dat ze beschikbaar zijn, bepaalde conclusies trekken? Zo ja, welke?

Mevrouw de minister, ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat u nu niet in detail op alle cijfers ingaat, maar misschien kunt u de trends, of de lering die wij hieruit kunnen halen, geven.

13.04 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je possède le document, mais il s'agit de données chiffrées. Je peux vous les transmettre.

13.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik beschik over cijfergegevens die ik u kan bezorgen.

13.05 Claude Marinower (VLD): Misschien kunt u antwoorden op de laatste vraag en kunt u uw conclusie geven die u daaraan koppelt. Wij zullen dan, aan de hand van de cijfers met meer precieze vragen er in een later stadium op terugkomen. Dan hoeven wij vandaag op de cijfers als dusdanig inderdaad niet in te gaan. Ik denk dat de cijfers zelf een zeer interessant werkinstrument zouden zijn.

13.05 **Claude Marinower** (VLD): La ministre pourrait nous communiquer les chiffres mais en dire un peu plus long sur ses conclusions.

13.06 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur Marinower, je déposerai auprès du président l'ensemble des données chiffrées dont je dispose. Je ne suis pas en possession de toutes celles que vous avez demandées. Ainsi, en ce qui concerne les prononcés rendus par la chambre des mises en accusation, Bruxelles, Furnes et Namur pour les quatre années 2000 à 2003 n'ont pas été reprises dans les statistiques. Les données pour Tongres, Louvain, Bruges, Huy, Verviers, Arlon et Dinant ne sont pas complètes pour les quatre années mentionnées. Les résultats sont parfois partiels.

13.06 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik bezorg u alle cijfers waarover ik beschik. De resultaten zijn soms onvolledig of ontbreken. Ik laat de ontbrekende gegevens verder opzoeken. Daarnaast beschik ik over gegevenstabellen die per rechtsgebied van de hoven van beroep werden opgemaakt. Ik stel voor dat we op deze cijfers terugkomen wanneer u ze heeft kunnen bekijken.

Mon administration ne dispose pas d'informations relatives au nombre de personnes qui ont comparu, chaque année, devant les juridictions d'instruction pour ce qui concerne la détention préventive, par ressort en tout cas, ni au nombre moyen d'inculpés par dossier. Je poursuis les recherches pour la récolte des données. Pour le reste, je dispose de tableaux établis par ressort de cour d'appel.

En ce qui concerne le nombre d'ordonnances de mise en liberté conditionnelle prononcées, je possède les données les plus complètes pour 2003 pour Anvers, Bruxelles, Gand, Liège et Mons. Vous constaterez parfois des augmentations et des diminutions sensibles, par exemple pour ce qui concerne le pourcentage de décisions de libération provisoire conditionnelle sur le plan national. Les diminutions sont très nettes entre 2002 et 2003. Je propose que vous preniez le temps d'examiner ces chiffres et que en reparlions ultérieurement. Certaines données sont manquantes. Je vous les transmettrai dès qu'elles me seront communiquées. Toutes ces données chiffrées doivent faire l'objet d'une analyse scientifique fouillée.

13.07 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik stel vast dat over een aantal rechtbanken geen gegevens beschikbaar zijn tussen 2000 en 2003. Ik neem aan dat dit voorwerp

13.07 **Claude Marinower** (VLD): La question est bien évidemment de savoir pourquoi certains

zal uitmaken van het onderzoek dat uw administratie daarnaar voert. Hoe komt het dat die cijfers in sommige gevallen wel beschikbaar zijn en in andere gevallen niet? Ik wenste dit alleen maar op te merken.

tribunaux disposent de chiffres détaillés et d'autres pas.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de leegloop van Limburgse rechters bij het Antwerps hof van beroep" (nr. 5757)

14 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fait qu'il y a de moins en moins de magistrats limbourgeois à la cour d'appel d'Anvers" (n° 5757)

14.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in de pers verscheen een paar dagen geleden een alarmerend bericht, te weten dat steeds minder Limburgse magistraten interesse hebben voor het hof van beroep te Antwerpen. Het zijn niet de magistraten die leeglopen, maar het hof van beroep. Steeds minder Limburgse magistraten vinden de weg ernaartoe.

Zij halen hiervoor een aantal oorzaken aan, namelijk dat het een vlakke loopbaan betreft, dat de verplaatsingskosten tussen Antwerpen en Limburg niet terugbetaald worden en het tijdverlies dat met die verplaatsing gepaard gaat. De Limburgse raadsheren bij het hof van beroep komen van ver, om het zo te zeggen.

Mevrouw de minister, wat is uw standpunt terzake?

14.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): La ministre est-elle informée du fait qu'une nomination à la cour d'appel d'Anvers intéresse de moins en moins de magistrats limbourgeois? Or, il me paraît opportun que cette haute juridiction emploie des magistrats originaires de l'ensemble du ressort. Comment la ministre compte-t-elle s'y prendre pour garantir une répartition équilibrée de tous les magistrats de ce ressort au sein de la cour d'appel?

14.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik werd tot dusver nooit aangesproken omtrent de problematiek die u aanhaalt, noch door de verantwoordelijken van de hoven van beroep, noch door het parket-generaal van Antwerpen of elders. Ik betwijfel dan ook of het probleem zich dan ook als dusdanig wel stelt. Ik vraag mijn administratie dit te onderzoeken en zal, indien hiervoor redenen voorhanden zijn, deze zaak aankaarten bij de respectievelijke korpsverantwoordelijken.

14.02 Laurette Onkelinx, ministre: A ce jour, personne ne m'a parlé de ce problème. Mon administration examinera la situation pour déterminer s'il y a ou non un problème et, si besoin est, j'aborderai ce dossier la prochaine fois que je rencontrerai les chefs de corps.

14.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Het huidige hof van beroep in Antwerpen telt 51 raadsleden, waarvan 12 Limburgers. Dit jaar krijgt het hof er 12 raadsheren bij, maar onder de 15 kandidaten is er naar verluidt slechts een Limburger.

Uiteraard is er een dieper liggend pijnpunt en een dieperliggende reden voor deze vraag, mevrouw de minister, met name het feit dat er in Limburg, zowel op politiek als op gerechtelijk vlak, een vraag is naar een afdeling van het hof van beroep. Die logica werd destijds gevolgd wat het arbeidshof betreft. In Hasselt is er een afdeling van het arbeidshof, maar niet van het hof van beroep. Wanneer u er in uw beleid op zou rekenen om de kloof tussen burger en gerecht te dichten, zult u er echter niet in slagen de kloof tussen Limburger en gerecht te dichten. Indien er geen voeling meer bestaat, omwille van de afwezigheid van een significant aantal raadsheren van Limburgse origine, in het hof van beroep enerzijds, en gezien van de toestand in Limburg waar om een hof van beroep wordt verzocht, anderzijds, meen ik dat er in de toekomst nog een grotere kloof zal ontstaan, niet alleen tussen de burger en het gerecht, maar ook tussen de Limburger en het gerecht.

14.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Cette année, il n'y a qu'un seul Limbourgeois parmi les quinze candidats magistrats à la cour d'appel d'Anvers. Afin de ne pas approfondir encore le fossé qui sépare les Limbourgeois de l'institution judiciaire, il ne serait peut-être pas inutile d'établir une section de la cour d'appel d'Anvers à Hasselt, par analogie avec ce qui a été fait pour la cour du travail.

Uw antwoord zal bestaan uit een retorisch stilzwijgen, zo ken ik u toch. Samen met velen blijf ik evenwel pleiten voor een afdeling van het hof van beroep in Limburg, naar analogie van het arbeidshof. Ik denk dat dit niet te veel gevraagd is vanwege de mensen uit de provincie vanwaar ook u afkomstig bent, mevrouw de minister.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de kansspelcommissie" (nr. 5764)

15 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement de la commission des jeux de hasard" (n° 5764)

15.01 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, kansspelinrichting en bescherming van de spelers regelt de werkingsprincipes van de kansspelinrichtingen klasse 3. Men houdt rekening met het feit dat de gemiddelde levensduur van een café of horecazaak met eenzelfde eigenaar achttien maanden bedraagt en dat die vergunning C niet overdraagbaar is. Dat houdt dus in dat de kansspelcommissie zeer veel repetitieve aanvragen moet verwerken. Het behandelen van die aanvragen door de commissie neemt verscheidene maanden in beslag. Het is een ingewikkelde procedure waarvoor frequente vergaderingen nodig zijn. Ook het ontvangen en terugstorten van de waarborgen brengt zowel voor de deposito- en consignatiekas als voor de kansspelcommissie administratieve rompslomp teweeg.

Ik had graag van u vernomen, mevrouw de minister, of die vergunning niet afgeschaft kan worden, daar de eigenaar en dus de plaatser van de apparaten in het etablissement zelf over een vergunning van klasse E moet beschikken. Kan men de wijze waarop de aanvragen voor vergunningen ingediend en verwerkt worden, niet vereenvoudigen, zodat de behandelingstijd beduidend korter wordt? Ik besef dat dat ook een vraag is met betrekking tot het wegwerken van een zekere administratieve rompslomp. De vraag van collega Tommelein gehoord, zit ik in goed gezelschap vandaag.

15.02 Minister Laurette Onkelinx: De afschaffing van de vergunning C is momenteel niet aan de orde. Het zou volledig indruisen tegen de filosofie van de kansspelenwet om juist die vergunningen buiten de wet te stellen, omdat de jeugdige speler er voor het eerst in contact komt met kansspelen en er nog steeds problematische spelers gemeld worden. Het is ook niet juist te stellen dat de vergunninghouder klasse E de totale verantwoordelijke voor een vergunning C is. De praktische uitbating van het bingo-en baltoestel op het terrein en dus ook de bescherming van de speler is voor rekening van de houder van de vergunning C, die terzake zijn verantwoordelijkheid dient te nemen. De volledige verantwoordelijkheid bij de vergunninghouder E leggen zou trouwens indruisen tegen het cumulverbod in artikel 27 van de wet van 7 mei 1999, zijnde de kansspelwet.

De Kansspelcommissie heeft terzake reeds belangrijke inspanningen geleverd. De aanvragen kunnen schriftelijk worden toegezonden door middel van de website van de Kansspelcommissie en vanaf 14 maart 2005 ook door het binnenbrengen van een aanvraag aan

15.01 Claude Marinower (VLD): L'examen des demandes de licences de jeux de hasard de classe C pour les débits de boissons est très complexe. Il dure beaucoup trop longtemps et entraîne des un important travail administratif pour la Commission des jeux de hasard. La licence de classe C ne pourrait-elle être supprimée? L'exploitant d'appareils de jeux automatiques possède en effet lui-même déjà une licence. Les modalités de la demande ne pourraient-elles être simplifiées ou raccourcies?

15.02 Laurette Onkelinx, ministre: La suppression de la licence C serait contraire à la philosophie de la loi sur les jeux de hasard. On tente d'éloigner les jeunes et les joueurs à problèmes des appareils de jeux de hasard. L'exploitation des machines et la protection des joueurs relèvent de la responsabilité du titulaire de la licence C. Mettre cette responsabilité à charge d'un titulaire de licence E serait contraire à l'interdiction de cumul prévue par la loi sur les jeux de hasard.

Les demandes de licence peuvent être introduites par écrit, par le

een loket C in de lokalen van de Kansspelcommissie. In de eerste twee gevallen duurt de administratieve afwikkeling en beslissing gemiddeld twee maanden, de normale procedure. In het laatste geval zal een beslissing in acht dagen, snelle procedure, worden genomen. Een snellere procedure is nauwelijks denkbaar gezien de talrijke administratieve taken en het vergunningsverlenende werk door de commissie.

In fine kan worden gesteld dat er actueel geen vertragingen zijn bij de Kansspelcommissie in het afwerken van vergunningsdossiers C.

biais du site internet de la Commission des jeux de hasard ou personnellement. Une procédure normale dure deux mois, alors qu'une procédure accélérée de huit jours peut être démarrée par l'introduction personnelle de la demande. Il n'existe actuellement aucun retard dans le traitement des dossiers de licence de catégorie C.

15.03 Claude Marinower (VLD): Ik dank de minister voor haar antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

16 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de EU-aanpak tegen racisme" (nr. 5766)

16 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre le racisme menée par l'Union européenne" (n° 5766)

16.01 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vorige week hebt u samen met uw collega van Binnenlandse Zaken deelgenomen aan een vergadering van de JAI. Naar aanleiding van de berichten die hierover verschenen zijn, wens ik een aantal vragen te stellen met betrekking tot het kaderbesluit tegen racisme en xenofobie.

Het is een tekst van 2001, die reeds sinds 2003 geblokkeerd is. Na meer dan vier jaar is er nog steeds geen beslissing genomen. Ik lees dat de ministers van Justitie het debat zullen hervatten. In andere berichten lees ik dat het debat hervat wordt, nadat een ander voorstel met betrekking tot een Europees verbod op swastika's of hakenkruisen was afgewezen, omdat hierover geen overeenstemming kon worden bereikt. In ruil voor die afwijzing zijn de ministers ingegaan op de suggestie om een oud voorstel van de Commissie dat racisme en xenofobie Europees wilde verbieden opnieuw te bestuderen. In 2003 was dat in de koelkast gestopt.

Mevrouw de minister, ikzelf en anderen hebben u en de minister van Binnenlandse Zaken en de eerste minister er herhaaldelijk op gewezen dat de evolutie sinds 2001 tot op heden in onze regio, in België en de ons onringende landen op zijn minst problematisch is en angstwekkende vormen heeft aangenomen.

Mevrouw de minister, ik lees dat over het kaderbesluit geen overeenstemming kan worden bereikt en dat men suggereert om een oud voorstel opnieuw te bestuderen ondanks het feit dat de cijfers jaar na jaar stijgen en de uitingen van racisme en antisemitisme elk jaar zwaarder en pijnlijker worden.

Graag verneem ik van u wat de resultaten van de besprekingen zijn? Zijn er specifieke maatregelen genomen die verdergaan dan het suggereren het voorstel opnieuw te bestuderen? Dat is een soort afstel.

16.01 Claude Marinower (VLD): Mme Onkelinx et M. Dewael ont assisté la semaine dernière à une réunion du Conseil des ministres européens de la Justice et des Affaires Intérieures (JAI). La décision-cadre contre le racisme et la xénophobie qui y a été examinée a été rédigée en 2001 mais n'avait plus été abordée depuis 2003. A la suite du rejet de la proposition européenne d'interdire l'exhibition de la croix gammée certains media ont annoncé la reprise des discussions.

Le racisme et l'antisémitisme progressent dans plusieurs pays européens. Comment l'Europe va-t-elle lutter contre cette tendance? Quel point de vue les ministres belges ont-ils défendu à cet égard?

Welk standpunt hebben de Belgische vertegenwoordigers verdedigd?
Hoe staat de regering tegenover de aangekondigde Europese aanpak?

16.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, op 24 februari jongstleden heeft de Raad van Ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van de Europese Unie zich gebogen over een voorstel van kaderbesluit betreffende de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat. Dit voorstel van kaderbesluit werd in november 2001 ingediend door de Europese Commissie en heeft de definiëring tot doel van een gemeenschappelijke strafrechtelijke benadering van racisme en vreemdelingenhaat in de Europese Unie door de incriminatie van een bepaald aantal handelingen waarvoor een minimale toenadering van de straffen zal gebeuren. Dit voorstel werd besproken tijdens het Spaanse, Deense en Griekse voorzitterschap.

Tijdens het Griekse voorzitterschap waren de onderhandelingen bijna afgerond maar het dossier blokkeerde alsnog wegens een meningsverschil tussen de lidstaten over de toepassingsfeer van het kaderbesluit. De ministeriële discussie resulteerde erin dat de lidstaten hun wil bevestigden om de besprekingen zo snel mogelijk af te ronden. De oude lidstaten gaan akkoord om het compromis dat bereikt werd tijdens het Griekse voorzitterschap te aanvaarden als een goede werkbasis om de besprekingen af te ronden, uitgezonderd Italië dat nog steeds een fundamenteel bezwaar oppert tegen de tekst in zijn geheel. Het voorzitterschap zal aan de tien nieuwe lidstaten die zich nog niet konden uitspreken de mogelijkheid geven om hun standpunten naar voor te brengen. De doelstelling van het voorzitterschap is het bereiken van een akkoord voor het einde van de maand april.

België is voorstander van een Europese benadering van de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat. Over dit dossier heeft België, rekening houdend met de Belgische wetgeving terzake, een ambitieuze benadering verdedigd en bijgevolg een instrument dat het mogelijk maakt om een groot aantal handelingen te incrimineren. België volgt de meerderheid van de lidstaten en het voorstel van het voorzitterschap en toonde zich bereid om te tekst zoals die thans voorligt als een aanvaardbaar compromis te aanvaarden.

16.03 **Claude Marinower** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 5627 van de heer Marinower wordt uitgesteld.

17 **Vraag van mevrouw Greet van Gool aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de opvang van geïnterneerden" (nr. 5767)**

17 **Question de Mme Greet van Gool à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'accueil des internés" (n° 5767)**

17.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de discussie over hoe en waar geïnterneerden moeten worden opgevangen, is al een tijdje aan de gang.

De problematiek is en blijft wel brandend actueel. Zo heeft de

16.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le 24 février 2005, une proposition de lutte contre le racisme et la xénophobie a été débattue lors du Conseil JAI. Cette proposition a été déposée en 2001 par la Commission européenne. Des discussions avaient déjà eu lieu lors des présidences espagnole, grecque et danoise. C'est une divergence d'opinion sur le champ d'application qui était à l'origine de la paralysie du dossier.

Les Etats membres confirment à présent leur volonté de conclure les négociations aussi rapidement que possible. À l'exception de l'Italie, les anciens Etats membres approuvent la proposition rédigée pendant la présidence grecque. Les nouveaux peuvent encore préciser leur point de vue. Un accord doit être obtenu avant la fin du mois d'avril 2005.

La Belgique a défendu une approche ambitieuse mais était prête à accepter le texte de compromis.

17.01 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): L'accueil des personnes internées est un sujet d'actualité. L'Association nationale d'aide aux handicapés mentaux (ANAHM) a

Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten gisteren een persconferentie gehouden over de problematiek van personen met een mentale handicap die in de gevangenis verblijven naar aanleiding van de studiedag die zij in januari had georganiseerd en waarop u ook was vertegenwoordigd. Eind vorige week heeft het Verbond van Verzorgingsinstellingen een brochure "De Forensische Psychiatrische Patiënt in Vlaanderen" verstuurd met daarin ook een aantal aanbevelingen over de opvang van geïnterneerden.

Ik heb de minister al eerder vragen gesteld over deze problematiek en uit uw antwoorden bleek wel dat u daarmee begaan bent en naar oplossingen zoekt. Gelukkig zijn er al een aantal stappen gezet. Zo is er de werkgroep onder leiding van professor Cosyns die de problematiek moet onderzoeken. Met de laatste programmawet zijn ook de medische kosten voor de opvang van geïnterneerden overgeheveld van Justitie naar Volksgezondheid.

In dat verband had ik een drietal vragen. Ten eerste, wat is de stand van zaken van de werkgroep-Cosyns? Wordt daarbij bijzondere aandacht besteed aan het specifieke probleem van mensen met een mentale handicap die geïnterneerd worden? Uit de studie van de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten blijkt dat in Vlaanderen van de 465 geïnterneerden er 93 zijn met een mentale handicap. Bovendien verblijven zij vaak in de gevangenis. Ik vond dit dan ook een bijzondere problematiek. Is er al meer duidelijkheid over de plaats waar de nieuwe instelling zal worden gebouwd?

De tweede vraag heeft specifiek betrekking op de aanbevelingen gegeven door de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten en het Verbond van Verzorgingsinstellingen. Zal met die organisaties overleg worden gepleegd? Zal er gevolg worden gegeven aan hun aanbevelingen? Zo ja, in welke mate?

Ten slotte, in navolging van een vraag die ik vorige week stelde aan uw collega, minister Demotte, die me naar u heeft doorverwezen, zou ik u de volgende vraag willen stellen. Zal het departement Justitie nog verder instaan voor de financiering van de projecten in de psychiatrische instellingen van Rekem, Zelzate en Bierbeek, na de overheveling van de medische kosten van het departement Justitie naar het departement Volksgezondheid? Ik heb het bij dit laatste vooral over de veiligheidsaspecten van deze projecten.

17.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, comme on en a beaucoup parlé ce matin à l'occasion d'une question de M. Goutry, je me contenterai de donner quelques informations complémentaires.

Wat betreft de werkzaamheden van de werkgroep-Cosyns kan ik u meedelen dat ik recent een gesprek had met professor Cosyns aangaande de evolutie van de werkzaamheden van de werkgroep. Deze werkgroep heeft zich in de eerste plaats gebogen over het algemeen kader. In tweede instantie zal zij zich meer concreet buigen over de pathologie en de specifieke groepen. In dat kader zal ook de groep verstandelijk gehandicapten aan bod komen. Er is nog geen

tenu une conférence de presse au sujet des détenus handicapés mentaux, et le Verbond der Verzorgingsinstellingen (VVI) a publié une brochure formulant des recommandations relatives à l'accueil des internés.

La ministre a créé un groupe de travail, présidé par le professeur Cosyns et chargé de se pencher sur le problème. Le département de la Justice a transféré les frais médicaux afférents à l'accueil des personnes internées au département de la Santé publique.

Le groupe de travail s'intéresse-t-il aux problèmes spécifiques des internés handicapés mentaux? Où la nouvelle institution sera-t-elle implantée? Quelle suite sera donnée aux recommandations de l'ANAHM et du VVI? Le département de la Justice continuera-t-il à supporter les frais des mesures de sécurité pour les établissements de Rekem, de Zelzate et de Bierbeek?

17.02 Minister Laurette Onkelinx: Naar aanleiding van de vraag van de heer Goutry hebben wij het onderwerp reeds uitvoerig besproken. Ik zal me dan ook tot een paar bijkomende inlichtingen beperken.

J'ai discuté récemment avec le professeur Cosyns des progrès enregistrés par son groupe de travail, qui aujourd'hui s'intéresse essentiellement au cadre général mais planchera également sur la pathologie. Il examinera aussi la

duidelijkheid of uitsluitel over de plaats waar deze instelling – het nieuwe gebouw – zal komen.

Ik heb in de loop van vorige week het werk van het Verbond der Verzorgingsinstellingen en van de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten ontvangen. Ik heb nog niet in de gelegenheid gehad dit werk helemaal te lezen en kan mij dus op dit moment nog niet uitspreken over hun aanbevelingen.

Wat betreft de financiering van de projecten externe zorgcircuits hadden mijn medewerkers vorige week nog een gesprek met de verantwoordelijken van de ziekenhuizen van het extern zorgcircuit. Er wordt momenteel verder gezocht op welke manier na de overheveling van de medische kosten verder kan worden samengewerkt. Het is uiteraard mijn bedoeling verder samen te werken met deze ziekenhuizen waarvan ik weet dat zij kwalitatief goed werk leveren.

17.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik was in de commissie voor de Sociale Zaken zodat ik de discussie naar aanleiding van de vraag van collega Goutry hier niet helemaal heb kunnen volgen.

Ik heb wel een vraag om verduidelijking. Hebt u wat meer zicht op de timing voor de werkgroep-Cosyns wat betreft de resultaten en de eventuele verdere stappen? Er moet immers nog een instelling worden gebouwd?

Er zijn inderdaad een aantal aanbevelingen van de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten en van het Verbond der Verzorgingsinstellingen. Het zal nuttig zijn te horen wat u daarmee ...

17.04 Laurette Onkelinx, ministre: Je vais revoir le professeur Cosyn car nous avons maintenant besoin de conclusions à court terme. Lors de notre dernière réunion, je lui ai dit: "n'essayez pas de tout régler". Il y a des problèmes de compétence entre le gouvernement fédéral et les Communautés. Le groupe de travail ne doit pas régler ces problèmes mais il doit les poser et, ensuite, il y aura une concertation entre les niveaux de pouvoir. Je pense que le groupe du professeur Cosyn était très ambitieux, essayait de tout régler mais s'il tente de le faire, ce projet restera en attente pendant encore quelques années. Or, je voudrais bien l'avoir dans quelques semaines et j'ai donc demandé, pour certains problèmes qui dépassaient le cadre de leurs compétences, qu'ils puissent éventuellement dire au sein du groupe quel serait le meilleur choix mais qu'ils n'aillent pas au-delà de ce qu'ils peuvent faire. Un dicton en français dit: "Qui trop embrasse, mal étreint".

17.05 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik ben wel blij met die verduidelijking. Het is goed om de problematiek te schetsen, maar op een bepaald ogenblik moeten er ook daadwerkelijk knopen worden doorgehakt en sommige knopen zullen inderdaad alleen op het politieke niveau kunnen worden doorgehakt.

situation des handicapés mentaux. Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne l'endroit où sera construit le nouvel établissement.

Pour l'heure, je ne puis encore me prononcer sur les recommandations de la VVI et de l'ANAHM.

Mes collaborateurs ont eu récemment un entretien avec le responsable des hôpitaux du circuit de soins externe. Nous n'avons pas encore étudié la manière dont nous entendons poursuivre la collaboration, mais j'ai de toute façon l'intention de la poursuivre.

17.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Quand le groupe de travail présentera-t-il ses résultats? Quand cet établissement sera-t-il construit?

17.04 Minister Laurette Onkelinx: Ondanks de bevoegdheidsproblemen die tussen de federale regering en de Gemeenschappen bestaan, heb ik na onze vorige vergadering een werkgroep gelast voorstellen uit te werken. Het komt er nu immers op aan vooruitgang in het dossier te boeken. De bevoegdheidsproblemen zullen later ter sprake komen tijdens een overlegronde tussen de verschillende beleidsniveaus.

17.05 Greet van Gool (sp.a-spirit): Il faudra trancher à un moment donné. Il est louable que le groupe de travail s'intéresse à la pathologie et je me réjouis que la ministre apprécie le travail fourni

Het is alleszins een goede zaak dat er ook wordt gekeken naar de pathologieën. Mensen met een mentale handicap moeten toch vaak op een andere manier worden behandeld dan mensen met echte psychische problemen. Het is goed dat daaraan aandacht wordt besteed.

par les institutions à Rekem, à Zelzate et à Bierbeek.

In verband met mijn laatste vraag over de psychiatrische settings van Rekem, Zelzate en Bierbeek, ben ik alleszins erg blij – en ook de instellingen zullen dat graag horen – dat u hun werk naar waarde schat en als kwaliteitsvol bestempelt. Zij hebben inderdaad een aantal problemen. Zij hebben schrik dat door de overheveling de financiering gedeeltelijk zal wegvallen waardoor zij het werk dat zij doen, niet verder kunnen uitvoeren. Als u zegt dat daarover nog overleg moet worden gepleegd, zal ik dat ook aan hen doorgeven en dan kunnen zij daarvoor misschien met uw kabinet contact opnemen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.29 uur.

La réunion publique de commission est levée à 12.29 heures.